

No. 15

GOUVERNEMENTSBLAD

**VAN
SURINAME**

LANDSVERORDENING van 26 januari 1957,
betreffende het aangaan van een overeenkomst met de te Pa-
ramaribo gevestigde Naamloze Vennootschap „Colmar Suri-
naamse Olie Maatschappij” (Colmar Surinam Oil Company)
voor de opsporing en ontginning van petroleum en zwavel.

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR VAN SURINAME,

In overweging genomen hebbende:

dat het wenselijk is om krachtens artikel 5 der Petroleum-
verordening 1932 (geldende tekst G.B. 1953 No. 3) en gelet op
paragraaf III lid 1 van de Algemene Bepalingen van de Delf-
stoffenverordening (geldende tekst G.B. 1952 No. 28), zoals
zij gewijzigd is bij de landsverordening van 19 februari 1955
(G.B. No. 27) met de te Paramaribo gevestigde Naamloze
Vennootschap „Colmar Surinaamse Olie Maatschappij” (Colmar
Surinam Oil Company) een overeenkomst aan te gaan voor de
opsporing en ontginning van petroleum en zwavel;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, met gemeen overleg
Staten, vastgesteld onderstaande landsverordening:

Artikel 1.

De Minister van Financiën, kan met de te Paramaribo ge-
vestigde Naamloze Vennootschap „Colmar Surinaamse Olie
Maatschappij” (Colmar Surinam Oil Company) onder de voor-
waarden, vervat in het aan deze verordening gehecht ont-
werp, een overeenkomst aangaan voor de opsporing en ontgin-
ning van petroleum en zwavel in een terrein, dat begrensd is

als aangegeven in artikel 1 van voormeld aan deze verordening gehecht ontwerp.

Artikel 2.

Deze landsverordening treedt in werking met ingang van de dag na die van haar afkondiging.

Gegeven te Paramaribo, de 26ste januari 1957.

J. VAN TILBURG.

De Minister van Financiën,

W. G. H. Ch. J. SMIT

Uitgegeven te Paramaribo, de 26ste januari 1957.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

JOHAN H. FERRIER.

BIJLAGE, behorende bij de Landsverordening van 26 januari 1957, betreffende het aangaan van een overeenkomst met de te Paramaribo gevestigde naamloze vennootschap „Colmar Surinaamse Olie Maatschappij” (Colmar Surinam Oil Company), voor de opsporing en ontginning van petroleum en zwavel.

Tussen de rechtspersoon Suriname, ten deze vertegenwoordigd door de Minister van Financiën van Suriname (in deze overeenkomst aangeduid als „het Land”), krachtens machtiging bij de Landsverordening van 26 januari 1957 (G.B. No. 15), en de te Paramaribo gevestigde naamloze vennootschap „Colmar Surinaamse Olie Maatschappij” (Colmar Surinam Oil Company), ten deze krachtens haar statuten vertegenwoordigd door haar President en haar Bedrijfsdirecteur (in deze overeenkomst aangeduid als „de Maatschappij”), is overeengekomen als volgt:

Artikel 1

1. Het Land verleent, krachtens artikel 5 leden 2 en 3 van de Petroleumverordening 1932 en gelet op par. III lid 1 van de Algemene Bepalingen van de Delfstoffenverordening, met uitsluiting van anderen aan de Maatschappij en de Maatschappij aanvaardt bij deze voor de tijd van veertig achtereenvolgende jaren, gerekend van het recht tot opsporing en ontginning, evenwel met uitzondering van radioactieve stoffen, van:
 - a. aardolie, aardpek, aardwas en alle andere soorten van bitumineuze of hydrocarbonische zelfstandigheden, zowel vaste, vloeibare of gasvormige, alsmede alle soorten van naftuurgassen, ontvlambare of inert, alles voor zover niet uitmakende een bestanddeel van een vast gesteente, dat voor hun winning in zijn geheel moet worden ontgonnen;
 - b. jodium en zwavel, alsmede de verbindingen daarvan en alle waardevolle delfstoffen, welke zich bevinden in of deel uitmaken van de onder a vermelde natuurproducten of van de petroleumbronnen;
 - c. zwavel en de verbindingen daarvan, welke zelfstandig

vijf en twintig jaren en met dien verstande, dat bij iedere verlenging de bepalingen rakende de financiële verplichtingen der Maatschappij zullen kunnen worden herzien, hetzij op voorstel van het Land, hetzij op verzoek van de Maatschappij, indien alsdan mocht blijken van een wezenlijke wijziging in de internationaal gebruikelijke beginselen of maatstaven voor heffingen van de staat bij particuliere exploitatie van petroleumprodukten of van zwavel uit de bodem.

4. Heeft de Maatschappij binnen drie jaar na de totstandkoming van deze overeenkomst in het deel van het concessieeterrein, begrensd ten Noorden door de kustlijn, ten Westen door de Westgrens van het concessieeterrein, ten Zuiden door de Zuidgrens van het concessieeterrein en ten Oosten door de liniekerover van de Coppenamervier, petroleum en aanverwante produkten niet in commercieel exploiteerbare hoeveelheden aangevoerd, dan is zij verplicht dit deel, weder ter beschikking van het Land te stellen op de voet van het bepaalde in art. 5 lid 1.

5. Dezelfde verplichting rust op de Maatschappij t.a.v. het overig deel van het concessieeterrein indien zij daarin binnen zes jaar na de totstandkoming van deze overeenkomst geen petroleum en aanverwante produkten in commercieel exploiteerbare hoeveelheden heeft aangevoerd.

6. De Maatschappij is voorts verplicht van het terrein, waarop zij na afloop van 6 jaar na de totstandkoming van deze overeenkomst nog recht heeft, binnen 4 jaar daaropvolgend drie-vierde gedeelte op de voet van art. 5 lid 1 weder ter beschikking van het Land te stellen, met dien verstande, dat zij in elk geval kan behouden de terreingedeelten waarin zij petroleum en aanverwante produkten in commercieel exploiteerbare hoeveelheden heeft aangevoerd.

Artikel 2.

1. De Maatschappij zal ten aanzien van het in artikel 1 beschreven terrein, voor zover uit deze overeenkomst niet tegendeel blijkt, tegenover het Land dezelfde rechten en verplichtingen hebben als ware zij houdster ener op de dag van de totstandkoming van deze overeenkomst verleende concessie

voorkomen en zich niet bevinden in of deel uitmaken van de onder a en b vermelde natuurprodukten;

in het terrein, dat begrensd is als volgt:
ten Noorden: door de grens van de met de kust verbonden zeebedding, voor zover het Land daarop aanspraken kan doen gelden;

ten Westen: door de westgrens van Suriname;

ten Zuiden: door de lijn welke de astronomische pilaar op Olga aan de Corantijnrivier en de lichtopstand op Galibi aan de Marowijnrivier verbindt en het verlengde van deze lijn tot de Westgrens van Suriname, zijnde genoemde pilaar en lichtopstand volgens de kaart van Suriname, schaal 1 : 200.000 samengesteld door L. A. Bakhuis en W. de Quant, onderscheidenlijk gelegen op 5° 19' 35,5" N.B. en 57° 16' 56,2" W.L. en 5° 44' 35,9" N.B. en 53° 58' 32,3" W.L. van Greenwien;

ten Oosten: door de astronomische meridiaan over de lichtopstand op Galibi.

2. Van de totaal 1.500.000 ha omvattende oppervlakte van het in het vorige lid bedoeld terrein, dat nader wordt aangegeven op de kaart van de landmeter in Suriname, worden 1.000.000 ha van

alle daarin gelegen bewingscentra, de gronden, welke voor de openbare dienst of voor werken van algemeen nut worden gebruikt, alsmede de percelen, welke aan particuliere personen in eigendom of in allodiale eigendom en erfelijk bezit toebehoren en voorts de terreingedeelten, welke vóór het tot stand komen van deze overeenkomst door het Land in erfpacht waren uitgegeven. Al deze gronden tezamen worden gerekend een oppervlakte van 213.000 ha te beslaan, zodat de voor de toepassing van deze overeenkomst uitgegeven terreinoppervlakte, behoudens eventuele verminderingen op grond van artikel 5, en vermeerderingen i.v.m. de rechten van het Land op de zeebedding, geacht wordt te bedragen 1.507.000 ha.

3. De Maatschappij heeft het recht deze overeenkomst te verlengen voor een zodanige tijdsduur als nog nodig is om de ontginning van de in het 1ste lid bedoelde delfstoffen op haar concessieeterrein voort te zetten en te voltooien, echter met inachtneming van een maximum verlengingstermijn van telkens

op de voet van de Petroleumverordening 1932 met uitzondering van het bepaalde in artikel 5 bis van deze verordening.

2. In afwijking van het bepaalde in het vorig lid zal de Maatschappij instede van het in artikel 17 van de Petroleumverordening 1932 bedoeld concessierecht, gedurende de eerste zes jaren na de totstandkoming van deze overeenkomst jaarlijks bij vooruitbetaling hebben te voldoen een vast recht per evenredig aan de oppervlakte van het terrein, ten bedrage van f 0.005 en gedurende de daaropvolgende jaren van f 0.25 zander daarbij tot enig minimum bedrag gehouden te zijn.

3. De in dit artikel bedoelde betalingen zullen telkenjare ten kantore van de Ontvanger der Direkte Belastingen te Paramaribo moeten worden voldaan tenminste dertig dagen voor de jaardag van deze overeenkomst.

Artikel 3.

1. Het aan de Maatschappij verleende recht tot opsporing en ontginning zal mede omvatten de navolgende gronden zoveel deze tijdens de duur van deze overeenkomst tot het vrije domein van het Land terugkeren of wederom beschikbaar komen, t.w.:

a. de aan particulieren in eigendom of in allodiale eigendom en erfelijk bezit toebehorende gronden en de door het Land vóór het tot stand komen van deze overeenkomst in erfpacht uitgegeven gronden;

b. de gronden, welke voor de openbare dienst of voor werken van algemeen nut worden gebruikt.

2. Het Land is bevoegd om gronden behorende tot het in artikel 1 omschreven terrein, aan derden in eigendom of in allodiale eigendom en erfelijk bezit uit te geven met inachtneming van het volgende:

Van het voornemen van een zodanige uitgifte zal de Maatschappij vooraf in kennis worden gesteld, waarna zij, binnen een termijn van twee maanden na de dagtekening dezer kennisgeving zal dienen te verklaren of tegen die uitgifte bezwaren bestaan. In geval tijdig bezwaren tegen de uitgifte zijn ingebracht, zal de Maatschappij een billijke termijn van tenminste

zes maanden, gerekend van de dag der indiening daarvan, worden geboden om deze bezwaren met de nodige gegevens te staven. Met de ingebrachte bezwaren zal door het Land in redelijkheid rekening worden gehouden, met beroep op scheidsmannen, als bedoeld in artikel 18.

3. Het Land is mede bevoegd om gronden, behorende tot het in artikel 1 omschreven terrein, aan derden onder enig ander zakelijk recht, dan bedoeld in het vorig lid, of onder enig persoonlijk recht uit te geven, mits bij zodanige uitgifte wordt voorbehouden dat de Maatschappij het recht heeft op elk door haar gewenst tijdstip tijdens de duur van deze overeenkomst op deze gronden de in artikel 1 bedoelde delfstoffen te sporen en te ontginnen, onder gehoudenheid zo spoedig mogelijk na de aanvang der werkzaamheden aan de rechthebbenden op de grond de reële en niet de subjectieve schade aan opstallen of beplantingen te vergoeden. Van het voornemen tot uitgifte onder een zakelijke titel zal de Maatschappij vooraf in kennis worden gesteld. Met binnen twee maanden na de dagtekening dezer kennisgeving door de Maatschappij ingebrachte bezwaren zal door het Land in redelijkheid rekening worden gehouden.

Artikel 4.

1. De Maatschappij zal geen opsporingen of ontginningen mogen verrichten op in huur, in gebruik of onder een andere persoonlijke rechtstitel uitgegeven percelen domeingrond, zonder tijdig voor de aanvang der werkzaamheden kennis te hebben gegeven aan de betrokken Districts-Commissaris van plaats en tijdstip dier werkzaamheden; eventuele schade aan het Land of aan derden toegebracht, zal overeenkomstig de bestaande bepalingen moeten worden vergoed.

2. Onverminderd de bevoegdheid van het Land om terzake algemene of speciale voorschriften vast te stellen, is de Maatschappij verplicht haar werkzaamheden in riviermondingen, rivieren en andere openbare wateren, alsmede in langs de kust bevaren wateren, zodanig te doen geschieden, dat het verkeer in deze wateren niet wordt gestremd of belemmerd, terwijl de bevaarbaarheid daarvan en de veiligheid van de vaart ter plaatse van hare werkzaamheden op voldoende wijze behoort te

worden verzekerd en verzorgd. In verband hiermede zal de Maatschappij telkens tijdig voor de aanvang van voorgenomen werkzaamheden in riviermondingen, rivieren en andere openbare vaarwateren aan de Havenmeester behoren kennis te geven van plaats en tijdstip van aanvang dier werkzaamheden.

3. De opsporing en ontginning moet geschieden met eerbiediging van de rechten van derden en bij geschil daaromtrent overeenkomstig de beslissing door het Land behorende te worden gehoord te geven.

4. Bijaldien de Maatschappij een door het Land krachtens lid 3 van dit artikel genomen beslissing niet nakomt, wordt zij door het Land aangemaand dit alsnog binnen een bij die aanmaning te stellen redelijke termijn te doen. Is binnen deze termijn niet aan de aanmaning voldaan, dan zal het terzake gezeten gechil bij arbitrage worden beslecht, zoals in artikel 18 dezer overeenkomst bepaald is.

5. Bij de toelating van een zodanige overeenkomst zal het vastrecht verschuldigd ingevolge artikel 2 van deze overeenkomst over het prijs te geven terreingedeelte slechts verschuldigd zijn tot het eind van het contractjaar, waarin voor dat gedeelte een verklaring, als in het tweede lid van dit artikel bedoeld, voldoend aan de gestelde eisen, bij het Land zal zijn ingekomen.

6. Zolang de vorenbedoelde suppletoire overeenkomst niet tot stand is gekomen, wordt de Maatschappij van haar verplichtingen tot betaling van het bedongen vastrecht niet ontheven, doch hegeen in verband met de prijsgeving naderhand mocht blijken te veel te zijn betaald, wordt bij de eerstvolgende storting of stortingen met de Maatschappij zonder rentevergoeding verrekend.

Artikel 6.

1. De Maatschappij is verplicht elk gedeelte van het in artikel 1 juncto art. 3 lid 1 omschreven terrein, waarin zij de in dat artikel bedoelde delstoffen heeft aangetoond, zo spoedig mogelijk na het in ontginning nemen daarvan te doen uitmeten en afpalen, overeenkomstig de vastgestelde voorschriften voor het uitmeten en afpalen van terreinen waarvoor tot het een

dienen schriftelijke verklaring van de Maatschappij, bevattende de grensomtrent van het te behouden en van het prijs te geven gedeelte, een opgave van de zich binnen het prijs te geven gedeelte bevindende werken en bezittingen en verder zodanige gegevens als nodig zijn om de omvang en de gevolgen der prijsgeving te kunnen beoordelen.

3. Het Land is bevoegd in de voorgestelde begrenzing van het te behouden gedeelte zodanige wijzigingen te vorderen als het in het belang van een doelmatige begrenzing of van een behoorlijke ontginning nodig zal oordelen.

4. Nadat ten aanzien van begrenzing alsmede van het oppervlak van het te behouden gedeelte van het terrein en van hetgeen verder terzake regeling mocht behoeven tussen partijen overeenstemming zal zijn verkregen, zal een en ander worden vastgesteld bij suppletoire overeenkomst.

5. Bij de toelating van een zodanige overeenkomst zal het vastrecht verschuldigd ingevolge artikel 2 van deze overeenkomst over het prijs te geven terreingedeelte slechts verschuldigd zijn tot het eind van het contractjaar, waarin voor dat gedeelte een verklaring, als in het tweede lid van dit artikel bedoeld, voldoend aan de gestelde eisen, bij het Land zal zijn ingekomen.

6. Zolang de vorenbedoelde suppletoire overeenkomst niet tot stand is gekomen, wordt de Maatschappij van haar verplichtingen tot betaling van het bedongen vastrecht niet ontheven, doch hegeen in verband met de prijsgeving naderhand mocht blijken te veel te zijn betaald, wordt bij de eerstvolgende storting of stortingen met de Maatschappij zonder rentevergoeding verrekend.

2. Het voornemen van de ter beschikking stelling als bedoeld in het vorig lid zal moeten blijken uit een bij het Land in te

1957

goedkeuring van het Land is verkregen. Voor de afgebakende terreingsgedeelten, bedoeld in het eerste lid van dit artikel wordt deze goedkeuring uitsluitend vereist ten aanzien van werken op luchtverkeersgebied en van werken in, over en langs openbare wegen en wateren. Aan de goedkeuringen bedoeld in dit lid kunnen door het Land bepaalde voorwaarden worden verbonden.

7. Voor zoveel zulks nodig is voor de doelmatige opsporing c.q. ontginning van haar produkten, zullen aan de Maatschappij op domeingrond, buiten het in artikel 1, juncto art. 3 lid 1, omschreven terrein, door het Land, afzonderlijke vergunningen worden verleend voor de aanleg van communicatiën, met inbegrip van aan- en afvoerwegen en van los- en laadrichtingen, alsmede voor de aanleg van pijpleidingen en opslagplaatsen, mits de plaats en de wijze van aanleg dier werken zijn goedgekeurd door het Land. Aan zodanige vergunningen kunnen door het Land bepaalde voorwaarden worden verbonden.

8. De Maatschappij is verplicht al die bedrijfswegen voor het openbaar verkeer open te stellen welke het Land zal aanwijzen.

9. De Maatschappij is verplicht de door het Land in het belang der defensie nodig geachte maatregelen te duiden en datgene te doen of na te laten, wat door of vanwege het Land in het belang der defensie van haar zal worden verlangd, behoudens haar recht op schadevergoeding overeenkomstig de wet.

Artikel 7.

1. De Maatschappij verbindt zich indien haar jaarproductie van aardolie in Suriname meer bedraagt dan 300.000 ton, tot de oprichting van een raffinaderij in Suriname over te gaan dan wel een raffinaderij door een derde te doen oprichten, en wel binnen het tijdvak van 2 jaren nadat de vorenbedoelde jaarproductie is bereikt.

2. De Maatschappij verbindt zich om, zodra zij natuurgas heeft aangetroffen in zodanige hoeveelheid en van zodanige samenstelling, dat daaruit op economisch verantwoorde wijze vloeibare koolwaterstoffen kunnen worden verkregen, de nodige installaties daartoe in Suriname op te richten, dan wel door een derde te doen oprichten.

1957

of ander doeleinde concessie is verleend.

2. De Maatschappij verbindt zich de opsporing en ontginning, waartoe haar bij artikel 1 juncto artikel 3 lid 1 het recht is verleend, zelf ter hand te nemen en die opsporing en ontginning met zodanige spoed, op zodanige schaal en met zodanige hulpmiddelen voort te zetten, als redelijkerwijs het meest voordelig moet worden geacht voor het Land en de Maatschappij, gelet op de algemene handelstoestand en in het bijzonder op de markt van petroleum en aanverwante produkten en zwavel en de binnenlandse behoefte daaraan.

Dezelfde verplichting rust op de Maatschappij voor wat betreft de verwerking en/of de verhandeling van de door haar verkregen grondstoffen en aanverwante produkten.

3. De Maatschappij verbindt zich mede, om de opsporing en ontginning op zodanige wijze te doen plaats hebben dat daarbij niet meer aan delstoffen verloren gaat dan redelijkerwijs bij een technisch goed gevoerd bedrijf als onvermijdelijk moet worden beschouwd.

4. Met de werkzaamheden moet binnen de tijd van één jaar na de totstandkoming van deze overeenkomst een aanvang zijn gemaakt.

5. De vraag of tijdig met de werkzaamheden een aanvang is gemaakt en deze met de nodige voortvarendheid worden voortgezet, is ter beoordeling van het Land, behoudens het bepaalde in artikel 18 dezer overeenkomst.

6. De Maatschappij heeft het recht op of in het in artikel 1 juncto art. 3 lid 1 bedoeld terrein al die werken aan te leggen, welke nodig zijn voor een doelmatige opsporing c.q. ontginning, daaronder begrepen de afvoer, opslag en verwerking der produkten mits voor de plaats en de wijze van aanleg van waterbouwkundige werken ten behoeve van de scheepvaart, zoals daar zijn:

havenwerken, kaden, dammen, pieren, steigers, los- en laadhoofden, uitdiepingen, brugverbindingen en dergelijke, zomede voor de aanleg van land- en waterwegen, met inbegrip van spoorwegen, van krachtinstallaties, van pijpleidingen, van opslagplaatsen, van olie en van werken op luchtverkeersgebied de

Artikel 9.

1. Na tijdige aanzegging zal het Land het recht hebben de royalty bedoeld in artikel 8 geheel of gedeeltelijk in natura te volderen.
2. Wordt de royalty in natura gevorderd, dan is de Maatschappij verplicht te zorgen voor het transport der aan het Land toekomende produkten naar de exporthaven en voor opslag gedurende ten hoogste twee maanden, een en ander voor risico van de Maatschappij en zonder dat het Land verplicht is ter zake kosten te vergoeden.
Heeft het Land binnen bedoelde periode van twee maanden de haar toekomende produkten niet tot zich genomen, dan zal de Maatschappij de waarde daarvan, bepaald volgens artikel 8, leden 2 tot en met 5, in 's Landskas storten, binnen 14 dagen na afloop van het lopende kalenderkwartaal.
3. Zonodig zal de uitwerking van de wijze van vordering en levering van de royalty in natura het onderwerp zijn van een nadere overeenkomst, welke zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk binnen zes maanden nadat het Land daartoe zijn verlangens heeft kenbaar gemaakt, tussen partijen zal worden gesloten, met inachtneming van de regels, welke terzake algemeen bij goede olieontginningen worden gevolgd.

Artikel 10.

1. Het in artikel 2 bedoeld vastrecht en de royalty, genoemd in artikel 8 lid 1, zullen tijdens de duur van deze overeenkomst geen veranderingen ondergaan.
2. Indien nieuwe speciale belastingen worden ingesteld op produkten als bedoeld in artikel 8 lid 1, en daarvan afgeleide produkten welke door de Maatschappij mogen worden gewonnen of verkregen, worden, tenzij zulks met de goedkeuring van de Maatschappij is geschied, de uit deze hoofde door haar betaalde bedragen door het toekennen van een subsidie aan de Maatschappij geresitueerd.
Het in dit lid bepaalde is niet van toepassing ten aanzien van normale belastingen op afgeleide produkten bestemd voor binnenlands verbruik; met de belangen van de Maatschappij zal echter rekening worden gehouden.

Artikel 8.

1. De Maatschappij is aan het Land een royalty verschuldigd van twaalf en een half procent van de volgens de metingen of wegingen in het veld door haar verkregen:
 - a. ruwe aardolie;
 - b. alle andere delfstoffen en gassen vallende onder artikel 1 lid 1.
2. De royalty wordt berekend naar de handelswaarde der in lid 1 sub a en b bedoelde produkten op de meest aangewezen plaats van uitvoer, ook voor wat betreft produkten, welke niet worden uitgevoerd.
3. De handelswaarde der in lid 1 sub a en b bedoelde produkten wordt bepaald op de hoogste prijs, welke een goed koopman, gelet op de wereld marktprijs en op de normale kosten vallende op het vervoer van uit havens gelegen aan de Noordkust van Zuid-Amerika en met inachtneming van de kwaliteit en samenstelling (chemisch en fysisch) der produkten, hier te lande zou kunnen bedingen. De uitwerking van het begrip handelswaarde, zoals hiervoor omschreven, kan het onderwerp zijn van een nadere overeenkomst.
4. De royalty wordt per kalenderkwartaal berekend over de in dat kwartaal verkregen produktie, tegen de gemiddelde handelswaarde in dat kwartaal.
5. De gemiddelde handelswaarde wordt bepaald door de Directeur van Financiën, na overleg met de Maatschappij.
6. Het jaarlijks te betalen vastrecht als bedoeld in artikel 2 lid 2 wordt in mindering gebracht op de over dat jaar verschuldigde royalty met als maximum het bedrag der royalty.
7. De regelen te volgen bij de meting of weging bedoeld in lid 1 van dit artikel zullen tussen partijen nader bij een afzonderlijke overeenkomst worden vastgesteld.
8. Alle geschillen welke naar aanleiding van dit artikel mochten ontstaan, zijn onderworpen aan de uitspraak van scheidsmannen als bedoeld in artikel 13.

Artikel 13.

1. De Maatschappij verbindt zich om van het tijdstip af, dat de delfstoffen worden gewonnen, produktie-registers overeenkomstig de door het Hoofd van de Geologisch-Mijnbouwkundige Dienst vast te stellen modellen regelmatig bij te houden en te bewaren op de in overleg met genoemde ambtenaar aangewezen plaatsen. Het Hoofd van de Geologisch-Mijnbouwkundige Dienst of een door deze aan te wijzen ambtenaar zal bevoegd zijn te allen tijde inzage van die registers te nemen.

2. De Maatschappij verbindt zich om van het in het vorig lid genoemd tijdstip af volgens door het Hoofd van de Geologisch-Mijnbouwkundige Dienst vast te stellen modellen, aan deze ambtenaar, met afschrift aan de Directeur van Financiën, de volgende opgaven te verstrekken:

a. maandelijks, de uit elke put of mijn verkregen bruto produktie, zomede de voor verscheping of voor binnenlandse aflevering dan wel voor bereiding en verwerking of voor opslag afgevoerde hoeveelheden;

b. maandelijks, indien de Maatschappij tevens natuurgassen verzamelt of bewerkt en verkoopt of daaruit natuurlijke gasoline trekt, de verzamelde, bewerkte en verkochte hoeveelheden daarvan;

c. jaarlijks een verzameltaat van de gegevens onder a en b bedoeld, benevens de gemiddelde sterkte van het per dag te werk gesteld personeel onder vermelding van het aantal Nederlanders en vreemdelingen, over het afgelopen kalenderjaar.

Deze opgaven moeten verzonden worden voor zover betreft de sub a en b genoemde, uiterlijk 14 dagen na afloop van de maand en die sub c genoemd uiterlijk 6 weken na afloop van het jaar, waarop zij betrekking hebben.

3. De Maatschappij is bovendien verplicht telkens aan het Hoofd van de Geologisch-Mijnbouwkundige Dienst mededeling te doen van de plaats waar een boring zal worden aangezet of een mijn zal worden gemaakt en van het tijdstip, waarop zulks zal geschieden, zomede van het aanboren van alle grondstoffen genoemd in art. 1 sub a, b en c benevens van zoetwater en de daarbij aangetroffen hoeveelheden.

Artikel 11.

1. De Maatschappij verbindt zich tenminste drie/vierde deel van het aantal, zowel van de leidende als van de ondergeschikte, ieder afzonderlijk genomen, bij de direkte of indirecte uitvoering der werkzaamheden gebezigde arbeidskrachten uit Nederlanders te doen bestaan, en deze niet in lagere betrekkingen of op minder gunstige voorwaarden dan vreemdelingen te werk te stellen.

2. Van het bepaalde in het vorig lid kan met goedkeuring van het Land worden afgeweken, in geval en voor zover onvoldoende werkkrachten met voldoende scholing of bekwaamheid voor de nodige technische functies in Suriname beschikbaar zijn.

3. De Maatschappij verbindt zich het ontbrekende personeel, als bedoeld in lid 2 van dit artikel, zo spoedig mogelijk na de aanvang van haar produktie, in het kader van het bedrijf op te leiden of te doen opleiden, teneinde de nodige technische functies in haar organisatie te vervullen.

Artikel 12.

1. De Maatschappij verbindt zich in Suriname van haar bedrijf een zelfstandige boekhouding te zullen voeren, welke jaarlijks per 31 december dient te worden afgesloten, met opmaking van balans en verlies- en winstrekening, een en ander volgend aan de eisen van goed koopmansgebruik.

2. De Maatschappij is verplicht jaarlijks vóór 1 juli afschrift van haar balans en verlies- en winstrekening over het voorafgaande boekjaar met de vereiste toelichting bij de Directeur van Financiën in te dienen.

3. Met de uitoefening van het bedrijf in Suriname wordt geacht een aanvang te zijn gemaakt op het tijdstip, waarop met de eerste werkzaamheden t.b.v. de opsporing wordt begonnen.

4. De Maatschappij zal in haar winst- en verliesrekening de bruto-opbrengst van haar produkten opnemen voor geen lager bedrag dan de handelswaarde als omschreven in artikel 8 lid 3.

moeten worden gegeven van de in het eerste lid bedoelde registers.

4. De Maatschappij is verplicht gedurende 3 maanden na de in lid 2 van dit artikel bedoelde aantekening, dubbelkaat-monsters van de geanalyseerde stoffen ter beschikking te houden van het Hoofd van de Geologisch-Mijnbouwkundige Dienst of diens plaatsvervanger en/of toe te staan dat een door genoemde functionarissen aangewezen persoon tegenwoordig is bij het verrichten van de analyse.

Artikel 16.

1. Na ontvangst van de in artikel 14 bedoelde staat stelt de Directeur van Financiën het bedrag vast, dat de Maatschappij over het betreffende kalenderkwartaal verschuldigd is wegens de royalty, bedoeld in artikel 8. Van het door hem vastgesteld bedrag geeft de Direkteur kennis aan de Maatschappij. Het verschuldigde bedrag dient door de Maatschappij binnen veertien dagen na de dagtekening van bedoelde kennisgeving ten kantore van de Ontvanger der Direkte Belastingen te Paramaribo te worden voldaan. Het bereids ingevolge artikel 14 lid 2 gestorte bedrag wordt daarmee verrekend.

2. Indien de Maatschappij bezwaar heeft tegen het door de Direkteur van Financiën vastgesteld bedrag, staat haar beroep open op de scheidsmannen, als bedoeld in artikel 18, mits zij van haar voornemen zulk een beroep in te stellen binnen een maand na de dagtekening van de in lid 1 bedoelde kennisgeving schriftelijk mededeling heeft gedaan aan de Gouverneur.

3. Het bestaan van een geschil tussen partijen over het bedrag der verschuldigde royalty ook indien dit voortvloeit uit een geschil over de handelswaarde, geeft de Maatschappij geen recht tot opschorting van de betaling van het door de Direkteur van Financiën vastgesteld bedrag.

4. Eventueel te veel betaalde gelden worden na de opheffing van het geschil aanstands zonder rentevergoeding aan de Maatschappij gerestitueerd of met haar verrekend.

4. De Maatschappij verplicht zich alle mogelijke maatregelen te treffen om de zoetwaterzanden te beschermen.

Artikel 14.

1. De Maatschappij zal bij de Direkteur van Financiën, met afschrift aan het Hoofd van de Geologisch-Mijnbouwkundige Dienst binnen 14 dagen na afloop van elk kalenderkwartaal een volledige, naar waarheid ingevulde en ondertekende staat indienen, volgens een door de Direkteur voornoemd in overleg met de Maatschappij vast te stellen model, vermeldende a. de in dat kalenderkwartaal verkregen produktie als in artikel 8 lid 1 bedoeld en wel afzonderlijk van elke soort, kwaliteit en samenstelling;

b. voor elke verschepte of binnenlands afgeleverde hoeveelheid afzonderlijk de bedongen verkoopprijs en wel afzonderlijk van elke soort, kwaliteit en samenstelling;

c. de gemiddelde handelswaarde in dat kwartaal per soort, kwaliteit en samenstelling als bedoeld in artikel 8 leden 2, 3 en 4 zoals deze volgens de Maatschappij is;

d. het bedrag der in artikel 8 bedoelde royalty, dat volgens de berekening van de Maatschappij over het desbetreffende kalenderkwartaal verschuldigd is.

2. Het bedrag bedoeld in lid 1 sub d wordt voor het doen van de aangifte ten kantore van de Ontvanger der Direkte Belastingen te Paramaribo gestort.

Artikel 15.

1. Wanneer bij het bedrijf analyses van de gewonnen ultiestof fen en of de daaruit verkregen produkten worden gemaakt, zal de Maatschappij de resultaten dier analyses volledig en naar waarheid doen aantekenen in registers.

2. De aantekeningen moeten naar tijdsorde telkens binnen een week na het maken van elke analyse in die registers ingeschreven en ondertekend worden door de personen, die de analyses hebben gemaakt.

3. Het Hoofd van de Geologisch-Mijnbouwkundige Dienst of diens plaatsvervanger zal op diens verzoek te allen tijde inzage

Artikel 17.

1. De Direkteur van Financiën kan, behoudens beroep op de uitspraak van scheidsmannen als bedoeld in artikel 18, het aan royalty te betalen bedrag bij raming, zoodoig na een terzake ingesteld onderzoek, vaststellen wanneer:

- a. de in art. 14 bedoelde staat niet of niet tijdig is ingediend;
- b. door de Direkteur van Financiën ter verbetering of aanvulling teruggezonden exemplaren niet weder ingediend of daaromtrent gevraagde inlichtingen niet verstrekt worden binnen een door genoemde ambtenaar voor elk bijzonder geval te bepalen redelijke termijn;
- c. een door de Direkteur van Financiën terzake van de royalty bevolen onderzoek wordt belet.

De kosten van het terzake ingesteld onderzoek als hier voren bedoeld komen ten laste van de Maatschappij en zullen dadelijk invorderbaar zijn.

2. Het in het vorig lid bedoeld beroep zal binnen een maand, nadat het van haar te vorderen bedrag ter kennis van de Maatschappij zal zijn gebracht, door haar moeten zijn ingesteld door het aanhangig maken van een geschil, overeenkomstig artikel 18 lid 2. Niet binnen de genoemde termijn ingestelde beroepen worden, behoudens overmacht, niet in aanmerking genomen.

3. Ook in gevallen van beroep als in dit artikel bedoeld zullen de leden 3 en 4 van artikel 16 van toepassing zijn.

Artikel 18.

1. Voorzover uit deze overeenkomst niet anders blijkt, verbinden partijen zich om alle geschillen, welke tussen partijen naar aanleiding van deze overeenkomst of in verband daar mede mochten opkomen, daaronder begrepen alle geschillen die mochten ontstaan n.a.v. of in verband met nadere door partijen te sluiten overeenkomsten, in eerste en enig ressort door drie scheidsmannen te doen beslissen.

2. Een geschil is aanwezig, wanneer een der partijen schriftelijk aan de andere partij verklaart, dat dit het geval is.

3. Binnen dertig dagen na de datum van ontvangst van een

dergelijke verklaring zal ieder der partijen een scheidsman benoemen en aan de andere partij schriftelijk van deze benoeming kennisgeven.

4. Binnen dertig dagen, nadat aldus twee scheidsmannen zijn benoemd zullen deze tezamen de derde scheidsman benoemen. Indien zij binnen deze termijn geen overeenstemming omtrent de benoeming van de derde scheidsman kunnen bereiken, als mede in het geval, dat een der partijen niet binnen de haar gestelde termijn een scheidsman benoemt, zal (zullen) de ontbrekende scheidsman(nen) op verzoek van de meest gereede partij worden benoemd door het Hof van Justitie in Suriname. In geval van overlijden of ontstentenis van een scheidsman voor of tijdens de vervulling van zijn taak zal in zijn plaats een nieuwe scheidsman worden benoemd door de partij door wie de oorspronkelijke benoeming is geschied, binnen dertig dagen nadat het overlijden of de ontstentenis te harer kennis is gekomen, dan wel, indien de oorspronkelijke benoeming door vermeld Hof is geschied, door dit Hof op verzoek van de meest gereede partij.

5. De scheidsmannen zullen recht spreken als goede mannen naar billijkheid. Plaats en wijze van procedure zullen door hen worden vastgesteld.

6. De beslissing van scheidsmannen zal mede bepalen welke partij de kosten van het geding draagt, dan wel in welke verhouding deze kosten over partijen zullen worden verdeeld. Het honorarium der scheidsmannen, alsmede de kosten van rechtskundige bijstand, zullen in deze kosten zijn begrepen.

7. Indien met betrekking tot enige ingevolge deze overeenkomst op de Maatschappij rustende verplichting een geschil aan de beslissing van scheidsmannen wordt onderworpen, zal het niet nakomen van die verplichting voorzover zulks het gevolg is van of verband houdt met het geschilpunt, in afwachting van de arbitrale beslissing niet worden aangemerkt als nalatigheid in de voldoening aan bedoelde verplichting, tenzij uit de overeenkomst anders blijkt.

lid van dit artikel omschreven kunnen beëindigen, onverminderd zijn recht om in stede van de overeenkomst te beëindigen, daarvan ontbinding met schadevergoeding te vorderen.

5. De in het vorig lid bedoelde schadevergoeding zal worden vastgesteld door een commissie van drie deskundigen. Het bepaalde in de leden 5 tot en met 7 van artikel 22 is ten deze van toepassing, met dien verstande, dat in lid 7 in plaats van „haar schatting” wordt gelezen „de vaststelling van de schadevergoeding”.

6. De kosten ter vaststelling van de schadevergoeding zullen door de Maatschappij worden gedragen.

7. Notdat de overeenkomst een einde neemt, blijft de Maatschappij verplicht, al hetgeen tot haar bedrijf behoort in behoorlijke staat te onderhouden.

8. Het in artikel 2 bedoeld vastrecht over het contractjaar, waarin het contract wordt beëindigd, of ontbonden, alsmede de royalty in artikel 8 genoemd, blijven door de Maatschappij aan het Land verschuldigd en daarvan kan geen gehele of gedeeltelijke terugvordering plaats hebben.

Artikel 21

Wanneer het Land rechtskundige bijstand moet inroepen voor het innen van een uit deze overeenkomst voortvloeiende vordering op de Maatschappij en in het geding de winnende partij is, zullen ook de buitengerechtigde kosten door de Maatschappij worden gedragen, ook voor zover deze kosten niet reeds uit kracht van de rechterlijke uitspraak op de Maatschappij kunnen worden verhaald. Ook voor het geval de vordering buiten proces mocht kunnen worden geïnd, zullen de daarvoor gemaakte kosten ten laste van de Maatschappij komen.

Artikel 22

1. Bij de beëindiging of de ontbinding van deze overeenkomst, of bij prijsgeving van een of meer gedeelten van het terrein op de voet van artikel 5, zal de Maatschappij nog gedurende een termijn van zes maanden het recht hebben om alle haar

Artikel 19.

De rechten en verplichtingen, uit deze overeenkomst voortvloeiende, mogen noch in hun geheel, noch gedeeltelijk worden overgedragen.

Artikel 20

1. De Maatschappij is bevoegd de ontginning te staken, indien en zodra zij ten genoegen van het Land, behoudens het bepaalde in artikel 18, heeft aangekondigd, dat uit de voortzetting van het bedrijf door haar geen voordeel kan worden behaald.

2. In dat geval hebben zowel het Land als de Maatschappij het recht om de overeenkomst door een enkele aanzegging, bij tegenwoordig exploitant aan de wederpartij te betekenen, daadte doen beëindigen, in welk geval de overeenkomst een einde neemt op de datum waarop het exploit is uitgebracht.

3. Behoudens het bepaalde in het vierde lid van dit artikel zal de Maatschappij van dat recht alleen mogen gebruikmaken wanneer zij aan al haar uit deze overeenkomst voortvloeiende verplichtingen volledig heeft voldaan of voor de behoorlijke nakoming daarvan, ten genoegen van het Land zekerheid heeft gesteld, welke blijft stand houden, totdat partijen volledig hebben afgerekend, een en ander behoudens het bepaalde in artikel 18.

4. Wanneer van het recht om de overeenkomst te beëindigen nog geen gebruik gemaakt is en inmiddels de omstandigheden zich dermate hebben gewijzigd, dat uit een voortzetting van het bedrijf voordeel kan worden behaald, een en ander ter uitsluitende beoordeling van het Land, heeft laatstgenoemde het recht de voortzetting van het bedrijf in zijn volle omvang binnen een door hem te bepalen termijn te vorderen, in welk geval de maatschappij haar recht op beëindigen der overeenkomst verliest. Bijkomende de Maatschappij in gebreke blijft aan deze vordering gevolg te geven, zal het terzake gerezen geschil bij arbitrage beslecht worden op de voet van artikel 18 van deze overeenkomst. Het Land zal, indien de uitspraak van scheidsmannen in zijn voordeel uitvalt en de Maatschappij weigert aan die uitspraak te voldoen, de overeenkomst op de wijze bij

toebehorende zaken op het voormalig terrein van haar werkzaamheden weg te nemen, alsmede de door haar aangelegde werken, zowel van constructieve als van andere aard, zoals gebouwen, installaties, machinerieën, enz., welke zich aldaar mochten bevinden, af te breken en weg te voeren. De Maatschappij is bevoegd deze zaken en de machines, bouwstoffen en materialen vrij van zakelijke belastingen, hoe ook genaamd, naar een plaats binnen of buiten Suriname te vervoeren, dan wel in Suriname te verkopen.

2. Werken als bedoeld in lid 1 van dit artikel, die niet binnen de in dat lid voorgeschreven termijn zijn afgebroken en weggevoerd komen, onverminderd het bepaalde in artikel 27 in eigendom toe aan het Land zonder dat het Land deswege tot enige schadeloosstelling gehouden is. Kan de Maatschappij zich terzake van het afbreken en wegvoeren op overmacht beroepen, dan wordt zij in de gelegenheid gesteld haar recht binnen een nadere termijn van drie maanden uit te oefenen.

3. Op de roerende zaken van de Maatschappij, welke zich na de in lid 1 van dit artikel bedoelde termijn op de in dat lid bedoelde domeingrond mochten bevinden, is de bepaling in het vorige lid mede van toepassing.

4. Bijaldien het Land mocht verlangen, dat werken, bedoeld in lid 1 intact zullen worden gelaten, teneinde door het Land te worden overgenomen, zal het Land binnen een door partijen overeengekomen termijn de waarde dier werken doen schatten en deze aan de Maatschappij uitkeren.

5. De in het vorig lid bedoelde schatting zal worden verricht door een commissie van drie deskundigen.

6. De aanwijzing van de deskundigen zal geschieden overeenkomstig het bepaalde in artikel 18 ten aanzien van de benoeming van scheidsmannen.

7. De commissie van deskundigen zal binnen vijftien dagen na haar aanwijzing een aanvang met haar werk maken en van haar schatting binnen zes maanden rapport uitbrengen. De beslissing van deze commissie van deskundigen zal met meerderheid van stemmen worden genomen in eerste en enig res-sort.

8. De kosten der schatting zullen door het Land worden gedragen.

Artikel 23

De Maatschappij verbindt zich om het Hoofd van de Geologisch-Mijnbouwkundige Dienst of diens plaatsvervanger in staat te stellen erop toe te zien, dat zij haar verplichtingen in verband met de uitvoering van deze overeenkomst voor zover rakende de wijze van de exploratie en/of de exploitatie naar behoren naleeft. De Maatschappij zal genoemde ambtenaar alle door hem gewenste inlichtingen verstrekken en hem toegang geven tot alle installaties, kantoren en gebouwen, bij haar in gebruik, somede tot het in artikel 1 juncto 3 lid 1 van deze overeenkomst bedoeld terrein.

Artikel 24

Het Land heeft het recht ontbinding dezer overeenkomst te vorderen:

a. indien de Maatschappij ophoudt te voldoen aan de in het tweede lid van artikel 3 der Petroleumverordening 1982, zoals deze luidt, blijkens de geldende tekst in G.B. 1953 No. 3, gestelde vereisten. Ontbinding uit dezen hoofde wordt alleen dan gevorderd wanneer de Maatschappij, na door het Land bij de waardersexploit van het feit dat en de redenen waarom zij niet meer voldoet aan gemelde vereisten, te zijn verwittigd, in gebreke blijft aan die vereisten te voldoen binnen een door het Land bij dat exploit voor elk geval in het bijzonder naar redelijkheid te stellen termijn;

b. indien de Maatschappij in strijd handelt met een of meer der bepalingen van deze overeenkomst of van een, door haar in verband met de door haar ondernomen ontginningen, na te leven algemene verordening, zullende de Maatschappij bijaldien zij nalatig is in de nakoming van enige, krachtens deze overeenkomst of bedoelde algemene verordening op haar rustende verplichting om te geven, te doen of na te laten, eerst en vooraf moeten worden in gebreke gesteld bij een deurwaardersexploit, waarbij zij wordt gesommeerd, binnen een voor elk geval in het bijzonder te stellen redelijke termijn, die verplichting alsnog na te komen.

1957

1957

de Maatschappij in gebreke mocht blijven, te dezen aan haar verplichtingen te voldoen, zal het Land bevoegd zijn op kosten van de Maatschappij de nodige voorzieningen te treffen.

Artikel 28.

Alle op deze overeenkomst vallende kosten zijn ten laste van de Maatschappij.

Artikel 29.

1. Het Land verbindt zich zonder toestemming van de Maatschappij van haar geen inkomstenbelasting of daarvoor in de plaats tredende belasting naar de winst te heffen volgens een hoger tarief dan:

- 30% van de eerste f 5.000.000 van de winst, met dien verstande, dat, over de eerste f 5.000.000 van de winst niet meer inkomstenbelasting dan volgens het normale tarief zal worden geheven;
- 40% van de volgende f 5.000.000 van de winst;
- 50% van het gedeelte van de winst boven f 10.000.000.

2. Indien de inkomstenbelasting of een daarvoor in de plaats treurende belasting naar de winst van de Maatschappij zal worden geheven volgens een hoger tarief, evenwel binnen de in lid 1. gestelde grenzen dan van andere Maatschappijen, zal de belasting voorzover zij hoger is, niet worden aangemerkt als een nieuwe speciale belasting als bedoeld in artikel 10 lid 2.

3. a. De exploratie- en voorbereidingskosten gemaakt in de periode van vijf jaar na het tijdstip waarop deze overkomst is aangegaan mogen worden beschouwd als onkosten van het jaar waarin zij zijn gemaakt.

b. De kapitaalsluitgaven gedaan in de onder a bedoelde periode mogen worden afgeschreven in het jaar waarin zij zijn gedaan;

c. verliezen geleden in de onder a bedoelde periode worden ten volle gecompenseerd met latere winsten.

4. Geen invoerrecht zal worden geheven op de machinerieën,

De Maatschappij verbindt zich om binnen zes maanden na de beëindiging of de ontbinding van deze overeenkomst een verslag als bedoeld in artikel 5 lid 1 ten aanzien van het gehele concessie-terrein in te dienen.

Artikel 26.

1. Het niet-nakomen van een of meer der bepalingen van deze overeenkomst zal geen aanleiding zijn tot ontbinding van het contract, indien de niet-nakoming het gevolg is van overmacht.

In dat geval zullen de in de overeenkomst genoemde termijnen, voor zover zij uitsluitend betrekking hebben op de door de Maatschappij binnen een bepaald tijdvak na te komen andere dan financiële verplichtingen, door het Land worden verlengd met een termijn, gelijk aan de duur der overmacht. Die verlenging zal echter, behoudens het bepaalde in het volgende lid, niet van invloed zijn op de in artikel 1 vastgestelde duur der overeenkomst.

2. Indien tengevolge van overmacht de opschorting van het bedrijf de tijd van zes maanden mocht overschrijden, zal de duur der overeenkomst worden verlengd met het gezamenlijk aantal maanden van die opschorting of opschortingen.

Artikel 27

Indien terzake in onderling overleg tussen partijen geen andere regeling wordt getroffen is de Maatschappij bij de beëindiging of de ontbinding van deze overeenkomst of bij het prijsgeven van een of meer gedeelten van het terrein, op de voet van artikel 5, verplicht om, voor zover het Land zulks verlangt, binnen de in het eerste lid van artikel 22 bedoelde termijn, de door haar tot stand gebrachte werken op het voormalig terrein van haar werkzaamheden weg te nemen en het betreffend terrein op te leveren, voor zover redelijkerwijze mogelijk, in de staat, waarin het zich bij de aanvang van de werkzaamheden heeft bevonden. Alle aangebrachte verbeteringen komen ten voordele van de rechthebbenden op de grond. Indien

1957.

werktuigen, handgereedschappen, bestemd om te worden gebruikt voor de exploratie en exploitatie en op de materialen nodig voor de bouw c.q. de aanleg van gebouwen in het olieveld, van steigers, kaden, pijpleidingen en dergelijke zaken, een en ander mits wordt voldaan aan de voorwaarden, welke zullen worden gesteld om een juiste toepassing der vrijstelling te verzekeren.

Artikel 30.

Partijen kiezen voor de uitvoering van deze overeenkomst en van al wat daarop betrekking heeft, alsmede voor de gevolgen van ontbinding en beëindiging van deze overeenkomst, algemeen en onveranderlijk woonplaats ten kantore van de Directeur van Financiën te Paramaribo. Echter zal gemeld domicilie met wederzijds goedvinden van partijen veranderd mogen worden.

[translation in relevant part from the original in Dutch]

1957

No. 15

GOVERNMENT GAZETTE OF SURINAME

LAW of 26 January 1957, concerning the conclusion of an agreement with the Company limited by Shares 'Colmar Surinaamse Olie Maatschappij' (Colmar Surinam Oil Company) registered in Paramaribo, for exploration for and the exploitation of petroleum and sulphur.

IN THE NAME OF THE QUEEN!

THE GOVERNOR OF SURINAME,

Having considered that,
it is desirable pursuant to Article 5 of the Petroleum Law of 1932 (applicable text G.G. 1953 No. 3) and in view of paragraph III item 1 of the General Provisions of the Minerals Law (applicable text G.G. 1952 No. 28) as amended by the Law of 19 February 1955 (G.G. No. 27) to enter into an agreement with the Company limited by Shares 'Colmar Surinaamse Olie Maatschappij' (Colmar Surinam Oil Company) registered in Paramaribo, for exploration for and the exploitation of petroleum and sulphur;

Having heard the Advisory Council and in mutual consultation with the States has laid down the following Law:

Article 1

The Minister of Finance may enter into an agreement with the Company limited by Shares 'Colmar Surinaamse Olie Maatschappij' (Colmar Surinam Oil Company) registered in Paramaribo, subject to the conditions contained in the draft attached to this Ordinance, for exploration for and the exploitation of petroleum and sulphur in an area delineated as indicated in Article 1 of the draft referred to and attached to this Ordinance.

Article 2

This Law shall come into force with effect from the day after its pronouncement.

Done in Paramaribo on 26 January 1957
J. VAN TILBURG.

The Minister of Finance
W.G.H.Ch.J. SMIT

Issued at Paramaribo, 26 January 1957
The Minister of Internal Affairs,
JOHAN H. FERRIER

APPENDIX to the Law of 26 January 1957 concerning the conclusion of an agreement with the Company limited by Shares 'Colmar Surinaamse Olie Maatschappij' (Colmar Surinam Oil Company) registered in Paramaribo, for exploration for and the exploitation of petroleum and sulphur.

The following agreement has been made between the legal person of Suriname, represented in this matter by the Minister of Finance of Suriname (referred to in this agreement as 'the Country'), pursuant to the authorization granted by the Law of 26 January 1957 (G.G. No. 15) and the company limited by shares 'Colmar Surinaamse Olie Maatschappij' (Colmar Surinam Oil Company) registered in Paramaribo, represented in this matter pursuant to its articles of association by its President and its Managing Director (referred to in this agreement as 'the Company'):

Article 1

1. Pursuant to Article 5, paragraphs 2 and 3 of the Petroleum Law 1932 and in view of paragraph III item 1 of the General Provisions of the Minerals Law, the Country hereby grants to the Company, to the exclusion of others, and the Company accepts, for the period of forty consecutive years counting from, the right to explore for and to exploit (excluding radioactive substances however):

- a. petroleum, bitumen, mineral wax and all other sorts of bituminous or hydrocarbon substances, whether in solid, liquid or gas form, as well as all sorts of natural gases, flammable or inert, all to the extent that they do not form part of solid rock that would have to be entirely extracted for them to be exploited;
- b. iodine and sulphur, as well as compounds of these and all valuable minerals found in or forming part of the natural products referred to under a., or of the petroleum sources;
- c. sulphur and its compounds where these occur independently and are not in or part of the natural products referred to under a and b;

in the area delineated as follows:

to the North: by the boundary of the sea bed connected to the coast, to the extent the Country can put forward a claim to it;

to the West: by the western boundary of Suriname;

to the South: by the line joining the astronomical post on Olga on the Corantijn river and the lighting structure on Galibi on the Marowijne river and the extension of that line to the western boundary of Suriname, the post and lighting structure being as on the map of Suriname, scale 1: 200,000 prepared by L. A. Bakhuis and W. de Quant, situated respectively at 5° 19' 35.5" latitude north and 57° 16' 56.2" longitude west, and 5° 44' 35.9" latitude north and 53° 58' 32.3" longitude west from Greenwich;

to the East: by the astronomical meridian over the lighting structure on Galibi.

[...]

MEMORANDUM

No. 47

Van: DWH/CA

Aan: *u*
7 Div. 8 via DWH, JARA

12 juli 1958

Betreft: Continentale shelf Brits-Guyana.

Bijgaande aide-mémoire werd mij overhandigd door Miss Pestell, derde secretaris verbonden aan de Britse Ambassade alhier. Bij een daaraan voorafgaande bespreking gaf Mejuffrouw Pestell te kennen, [dat het bepaaldelijk niet de bedoeling van de Britse Regering was met de verlening van deze exploratie-vergunning aan de Ruahine Oil Company te prejudiciëren op een definitieve regeling van de grens tussen Suriname en Brits-Guyana.

De bedoeling van de mededeling, vervat in de aide-mémoire, was slechts om de Nederlandse Regering daarvan op de hoogte te stellen,] aan haar overlatende de Regering van Suriname terzake in te lichten. Ik merkte tegenover Mej. Pestell op, (dat hoewel er nog geen grensverdrag bestaat, tot dusver al jaren lang wederzijds is aanvaard, dat de gehele Corantijn (de grensrivier), en derhalve ook de monding daarvan Surinaams grondgebied is. Als gevolg daarvan zou m.i. de aan genoemde oliemaatschappij te verlenen vergunning niet ook de monding van de Corantijn mogen betreffen.) Mej. Pestell zeide niet te kunnen beoordelen wat de gegeven omschrijving precies inhoudt.

Aangezien ook mijnerzijds uit de omschrijving niet kan worden opgemaakt of de monding van de Corantijn-rivier daarin is begrepen, zou ik willen voorstellen Marine terzake advies te vragen.

12/7.50

Zou u ook een brief van Londen over het gebied van de Corantijn-rivier willen laten zien?

*De heer Heltje
geen bezwaar*

*Ik vraag mij af, of deze nieuwspijpen bij een
aanpakking van deze brief van Londen over het gebied
van de Corantijn-rivier niet althans een
13/7.50*

[translation from the original in Dutch]

MEMORANDUM

No. 47

12 July 1958

From: DWH/CA

To: Acting S via DWH, JURA

Re: Continental shelf British Guiana

The enclosed aide-mémoire was handed to me by Miss Pestell, Third Secretary attached to the British Ambassador in this city. In a discussion beforehand Miss Pestell informed me that it was definitely not the intention of the British Government, in granting this exploration permit to the Ruahine Oil Company, to prejudice a definitive settlement of the boundary between Suriname and British Guiana.

The intention behind the communication, included in the aide-mémoire, was merely to keep the Netherlands Government informed of this, leaving the latter to inform the Suriname Government on the matter. I observed to Miss Pestell that, although no boundary treaty yet exists, it has been accepted mutually for years that the entire Corantijn (the boundary river) and therefore also its mouth, is Surinamese territory and that in consequence, in my view the permit to be granted to the said oil company ought not to include the mouth of the Corantijn. Miss Pestell said that she could not form a judgment as to what exactly the description as provide involved.

As I am also unable to deduce from the description whether or not it includes the mouth of the Corantijn, I would like to propose that Navy be asked an advice on this matter.

MINISTERIE VAN MARINE

NOTA

van: het hoofd der afdeling juridische zaken
aan: de chef hydrografie

Opsteller: Mr van der Burg

Datum: 15 DEC. 1958

Doordruk:

Nummer: JZ. 6227

Medezenden: 651164/355609 + d. 355609⁽³⁾

Classificatie: geheim

0/3/589

Onderwerp: basislijn voor vaststelling middenlijn
aan de westgrens van het continentaal
plateau van Suriname. (JZ 13/355609/vdB)

De Corantijn met zijn monding wordt in zijn geheel als Surinaams gebied beschouwd, zulks op grond van oude gewoonte. Hierover bestaat geen tractaat dat een aanknopingspunt biedt voor de beantwoording van de vraag waar de overgang van de rivier in de territoriale zee geacht moet worden plaats te vinden.

Het volkenrecht bevat voor situaties als zich met betrekking tot de Corantijn voordoen geen duidelijke concrete regels voor de vaststelling der gewenste basislijn. Het lijkt het meest verantwoord voor deze rivier en zijn monding de beginselen te volgen welke vrij algemeen worden geaccepteerd voor de vaststelling van de omvang van baaien, waarvan beide kusten behoren tot dezelfde staat. Voor deze vaststelling zijn nieuwe regels geformuleerd in artikel 7 van het dit voorjaar te Genève gesloten verdrag nopens de territoriale zee en de contiguous zone. Daarbij dient echter een beperking in acht genomen te worden, nl. dat als sluitlijn niet zou mogen worden genomen een lijn tot een maximumlengte van 24 mijl, maar een maximumlengte van 10 mijl. Deze laatste lengte wordt door Nederland als geldend volkenrecht aanvaard. De nieuwe van 24 mijl is nog in discussie.

De sluitlijn van maximaal 10 mijl moet dan aldus worden aangebracht dat

- a. wanneer de afstand tussen de laagwaterlijnen bij punten die als natuurlijke punten van ingang van de rivier kunnen worden aangemerkt geen 10 mijl overschrijdt, de verbindingslijn tussen die natuurlijke punten van ingang wordt aangehouden,
- b. wanneer de afstand tussen de laagwaterlijnen bij de natuurlijke punten van ingang wel de 10 mijl overschrijdt, een basislijn van 10 mijl wordt getrokken aan de binnenzijde van de zo even bedoelde lijn en op zodanige wijze, dat de sluitlijn de maximaal mogelijke hoeveelheid water afsluit.

Ingevolge van het ministerie van buitenlandse zaken ontvangen aanvraag moge ik U verzoeken op basis van bovenomschreven beginselen ~~en wel van kaart 217 als van kaart 222~~ een viertal exemplaren te doen vervaardigen, waarop met inachtneming van de verkregen basislijn de medianlijn staat aangegeven, welke de continentale plateaus van Suriname en Brits Guyana scheidt.

Exh. 651165/355609 met dossier deel III, voeg ik hierbij.

HET HOOFD DER AFDELING JURIDISCHE ZAKEN,

Indices:

Mr L.J. van der Burg w.h.

MINISTRY OF THE NAVY
MEMORANDUM

From: Head of Legal Affairs Department
To: Head of Hydrography

Author: Mr. van der Burg
Date: 15 December 1958
Number: JZ.6227
Classification: secret

Subject: Baseline for determination of midline on the western boundary of the continental shelf of Suriname. (JZ 13/355609/vdB)

The Corantijn, together with its mouth, is considered as Surinamese territory in its entirety, based on old custom. There is no treatise on this offering any starting point to answer the question of where the river has to be considered to turn into the territorial sea.

International law does not contain clear concrete rules for determining the desired baseline for situations such as that found in relation to the Corantijn. For this river and its mouth it would seem to be most appropriate to follow the principles generally accepted for determining the extent of bays where both coasts belong to the same state. For this task, new rules have been formulated in Article 7 of the Convention on the Territorial Sea and the Contiguous Zone, signed this spring in Geneva. However a limitation needs to be taken into account, namely that the closing line should not be taken to be a line up to a maximum length of 24 miles, but a maximum length of 10 miles. This latter length is accepted by the Netherlands as the applicable international law. The new length of 24 miles is still under discussion.

The closing line of up to 10 miles must then be applied in such a way that

- a. if the distance between the low-water lines at points that can be seen as natural entrance points of the river does not exceed 10 miles, the connection line between those natural points of entry is maintained,
- b. if the distance between the low-water lines at the natural entrance points to the river exceeds 10 miles, a baseline of 10 miles should be drawn on the inside of the line just referred to, in such a way that the closing line closes off the maximum possible amount of water.

Pursuant to the request received from the Ministry of Foreign Affairs, I would request you to have four copies made of [*deleted: both chart 217 and*] chart 222 on the basis of the principles outlined above, showing the median line taking into account the baseline obtained which divides the continental shelves of Suriname and British Guiana.

I enclose Exh. 651165/355609 with file part III.

THE HEAD OF THE LEGAL AFFAIRS DEPARTMENT

Mr. L.J. Van der Burg

GOUVERNEMENTSBLAD
VAN
SURINAME

Landsverordening van 13 oktober 1964 houdende machtiging tot het aangaan van een overeenkomst met de „N.V. Colmar Surinaamse Olie Maatschappij” („Colmar Surinam Oil Company”), strekkende tot nadere wijziging en aanvulling van de met haar krachtens de Landsverordening van 26 januari 1957 (G.B. no. 15) aangegane overeenkomst.

IN NAAM DER KONINGIN!
DE GOUVERNEUR VAN SURINAME,

In overweging genomen hebbende dat het ter bevordering van een doelmatige exploratie en exploitatie van delfstoffen in of op het onder de Atlantische Oceaan gelegen deel van het continentaal plateau, waarop de rechtspersoon Suriname souvereine rechten heeft, wenschelijk is om de door het Land met de „Naamloze Vennootschap Colmar Surinaamse Olie Maatschappij” (Colmar Surinam Oil Company) krachtens de Landsverordening van 26 januari 1957 (G.B. 1957 no. 15) gesloten overeenkomst voor de opsporing en ontginning van petroleum en zwavel nader te wijzigen; heeft, de Raad van Advies gehoord, met gemeen overleg der Staten, vastgesteld onderstaande landsverordening:

Artikel I

(1) De Ministers van Opbouw en van Financiën worden gemachtigd om namens het Land met de „Naamloze Vennootschap Colmar Surinaamse Olie Maatschappij” (Colmar Surinam Oil Company) een overeenkomst aan te gaan, ertoe strekkende dat in de tussen het Land en die vennootschap krachtens de Landsverordening van 26 januari 1957 (G.B. 1957 no. 15) op 30 januari 1957 gesloten overeenkomst, zoals deze is gewijzigd en aangevuld bij de nadere overeenkomsten van 29 januari 1960 en van 26 januari 1963 krachtens de Landsverordeningen van 29 januari 1960 (G.B. 1960 no. 9) en van 19 januari 1963 (G.B. 1963 no. 10), de nadere wijzigingen en aanvullingen worden aangebracht, vermeld in de bij de onderhavige landsverordening behorende bijlagen.

(2) De machtiging bedoeld in lid (1) strekt zich mede uit tot het aangaan van alle aanvullende overeenkomsten waarnaar in de overeenkomst wordt verwezen.

(3) Deze landsverordening verstaat hierna onder:
het continentale plateau: het onder de Atlantische Oceaan gelegen deel van de zeebodem en de ondergrond daarvan, waarop Suriname soevereine rechten heeft overeenkomstig het op 29 april 1958 te Genève gesloten Verdrag inzake het continentale plateau (Trb. 1959, 126);

de overeenkomst: de in het eerste lid bedoelde overeenkomst van 30 januari 1957, zoals deze zal luiden nadat daarin de nadere wijzigingen en aanvullingen zijn aangebracht, vermeld in de bij deze landsverordening behorende bijlagen;

de deelgerechtigden: de in het eerste lid bedoelde naamloze vennootschap alsmede haar opvolgers en elke andere naamloze vennootschap, waaraan een onverdeeld aandeel in de concessie met toestemming van het Land op de voet van artikel 19 van de overeenkomst is overgedragen.

Artikel II

Bij strijd van het bepaalde in de overeenkomst met bepaalde voorkomende in enige wettelijke regeling betreffende eigen angelegenheden van Suriname, met uitzondering van de Staatsregeling van Suriname, vindt derogatie aan laatstbedoelde bepalingen plaats, indien en voorzover zulkt noodzakelijk is ter nakoming van de verplichtingen volgens de overeenkomst of ter uitoefening van de daaruit voortvloeiende rechten en voorrechten.

Artikel III

De toepasselijkheid van de verordening wordt beperkt door de regels van het volkenrecht.

Artikel IV

De in of op het continentale plateau aanwezige delfstoffen zijn eigendom van Suriname.

Artikel V

De eigendom van de delfstoffen, welke met gebruikmaking van een door Suriname verleende concessie worden gewonnen, gaat door de winning over op de houder van de concessie.

Artikel VI

Het is verboden in, op of boven het continentale plateau
(a) een onderzoek in welke vorm dan ook naar de aanwezigheid van delfstoffen in te stellen, zonder een daartoe door of namens Suriname verleende vergunning of concessie;
(b) delfstoffen te onginnen zonder een daartoe door of namens Suriname verleende concessie.

Artikel VII

Elke deelgerechtigde wordt steeds geacht in Suriname te zijn gevestigd, voorzover zulks van belang is voor de heffing en invordering van belastingen, royalty en vastrecht van haar zelf of van derden, die op enigerlei wijze als aandeelhouders, schuldeisers, rechthebbenden of anderszins belang in haar hebben.

Artikel VIII

Ten aanzien van hem, die anders dan als als deelgerechtigde of anders dan als houder van effecten een aandeel geniet in de winst uit de in de overeenkomst bedoelde bedrijfsuitoefening ten laste van een of meer deelgerechtigden, vindt de heffing van inkomstenbelasting plaats met inachtneming van het in de overeenkomst bepaalde.

Hij is medeaansprakelijk voor een met zijn winstaandeel evenredig deel van het door de betrokken deelgerechtigde verschuldigde vastrecht, royalty en inkomstenbelasting.

Artikel IX

Het vastrecht en de royalty, verschuldigd ingevolge de overeenkomst, kunnen op de voet van belastingen worden ingevorderd.

Artikel X

Bij landsbesluit kunnen, voorzover nodig, in afwijking van wettelijke regelingen betreffende eigen angelegenheden van Suriname, administratieve voorschriften gegeven worden, welke de uitvoering van de overeenkomst vergemakkelijken.

Artikel XI

Het Surinaams Wetboek van Strafrecht wordt als volgt gewijzigd:

In artikel 3 wordt na „aan boord van een Nederlands of Surinaams vaartuig” ingevoegd:
„of luchtvaartuig, dan wel op een mijnbouwinstallatie op het continentale plateau voor de kust van Suriname gelegen”.

In de artikelen 220 en 221 wordt in plaats van „enig vaartuig” gelezen: „enig vaartuig of luchtvaartuig dan wel enige installatie als bedoeld in artikel 3”.

Artikel XII

Deze landsverordening treedt in werking op de dag volgende op die van uitgifte van het Gouvernementsblad waarin zij is geplaatst.

Gegeven te Paramaribo, de 13de oktober 1964.

F. Haverschmidt.

De Minister van Opbouw a.i.,

J. Thijm.

De Minister van Financiën a.i.,

J. S. P. Kraag.

Uitgegeven te Paramaribo de 13de oktober 1964

De Minister van Binnenlandse Zaken, a.i.

Dr. Mr. Jan H. Adhin

Landsverordening van 13 oktober 1964 houdende machtiging tot het aangaan van een overeenkomst met de N.V. Colmar Surinaamse Olie Maatschappij (Colmar Surinam Oil Company) strekkende tot nadere wijziging en aanvulling van de met haar op 30 januari 1957 krachtens de landsverordening van 26 januari 1957 (G.B. no. 15) aangegane overeenkomst.

MEMORIE VAN TOELICHTING

De aan Uw College ter goedkeuring aangeboden landsverordening beoogt de Ministers van Opbouw en van Financiën te machtigen om met de Colmar Surinaamse Olie Maatschappij (Colmar Surinam Oil Company) een overeenkomst aan te gaan tot nadere wijziging en aanvulling van de met haar op 30 januari 1957 aangegane overeenkomst.

vulling van de met die maatschappij oorspronkelijk aangegane overeenkomst, van welke nader aan te gane overeenkomst een concept als bijlage van de ontwerp-landsverordening is aangebracht. Zoals uit de considerans van de ontwerp-landsverordening blijkt is o.m. wijziging en aanvulling van de oorspronkelijk aangegane overeenkomst wenselijk in verband met de bevordering van een doelmatige exploratie en exploitatie van delfstoffen in of op het onder de Atlantische Oceaan gelegen deel van het continentale plateau waarop Suriname soevereine rechten heeft.

Voor Suriname is het momenteel van belang, dat in de ontwerp-landsverordening de rechtstreekse, welke Suriname op het continentale plateau heeft, wordt vastgelegd, waarbij kan worden uitgegaan van het Verdrag van Genève van 29 april 1958 (Tractatenblad 1959 no. 126).

Alhoewel gemeld verdrag voor Suriname nog niet van toepassing is, mogen de regelingen betreffende de het continentale plateau, zoals vervat in gemeld verdrag, thans reeds als geldend volkenrecht worden beschouwd, zodat volkenrechtelijk vaststaat, dat iedere kuststaat soevereine rechten tot exploratie en exploitatie van delfstoffen op of in de zeebedding en de ondergrond van het aan zijn kustten grenzende zeegebied, dat buiten de territoriale zee is gelegen, kan doen gelden. In verband hiermede hebben ondergetekenden het wenselijk gevonden om in de ontwerp-landsverordening het eigendomsrecht van Suriname op de in of op het continentale plateau aanwezige delfstoffen uitdrukkelijk vast te leggen.

Ten aanzien van de aan te gane overeenkomst, waarvoor blijkens de ingediende ontwerp-landsverordening van Uw College goedkeuring wordt gevraagd moge voor een uitvoerige toelichting daarvan verwezen worden naar de afzonderlijke Memorie van Toelichting te dier zake.

De Minister van Opbouw,

De Minister van Financiën,

Bijlage behorende bij de Landsverordening van 13 oktober 1964 houdende machtiging tot het aangaan van een overeenkomst met de N.V. „Colmar Surinaamse Olie Maatschappij” (Colmar Surinam Oil Company), strekkende tot nadere wijziging en aanvulling van de met haar op 30 januari 1957 krachtens de Landsverordening van 26 januari 1957 (G.B. 1957 no. 15) aangegane overeenkomst.

Artikel 1

In plaats van het laatste gedeelte van lid 1, beginnende met de regel „in het terrein, dat begrensd is als volgt.”, wordt gelezen: „Op of in een concessie terrein, bestaande uit een landareaal en een zeeareaal, welk concessie terrein de volgende begrenzingen heeft:

ten noorden: zover als 's Lands aanspraken met betrekking tot het continentale plateau reiken;

ten westen: door de linkeroever van de Corantijn, zijnde de territoriale westgrens van het Land en voorts door het verlengde daarvan zeewaarts in de territoriale wateren en over het continentale plateau in de richting 10° oost van het ware noorden;

ten zuiden: door de rechte welke gaat over de astronomische pilaar Olga aan de Corantijnrivier en over de lichtopstand te Galibi aan de Marowijnrivier, zoals beide punten waren gelegen op 30 januari 1957, en wel respectievelijk op 5°18'45"0 N.B. en 57°16'47"4 W.L. van Greenwich en op 5°44'44"8 N.B. en 53°59'07"9 W.L. van Greenwich, met inbegrip van de verlengingen van genoemde rechte, westwaarts tot de territoriale westgrens van het Land en oostwaarts tot de territoriale oostgrens van het Land;

ten oosten: door de territoriale oostgrens van het Land en voorts door het verlengde daarvan zeewaarts in de territoriale wateren en over het continentale plateau in de richting 30° oost van het ware noorden.

Het concessie terrein zal, zodra de Maatschappij daarvan deelen vrijelijk heeft afgestoten of heeft moeten afstoten volgens enige bepalingen van deze overeenkomst, dienovereenkomstig, worden verkleind, onverminderd het bepaalde in lid 2 par. d, e en f.

In plaats van lid 2 wordt gelezen:

„2a. Onder „grens tussen het landareaal en het zeeareaal” wordt in deze overeenkomst verstaan: de rechthoekig gebroken lijn als zodanig aangeduid in Bijlage I met bijbehorende toelichting in Bijlage Ia.

Het „landareaal” is het deel van het concessie terrein, dat gelegen is ten zuiden van de grens tussen het landareaal en het zeeareaal; het „zeeareaal” is het deel van het concessie terrein ten noorden van die grens. Van het zeeareaal worden voor de toepassing van deze overeenkomst dezelfde binnen de kustlijn voorkomende gronden uitgezonderd als die in par. b uitgezonderd voor het landareaal.

Het gedeelte van het zeeareaal, dat gelegen is ten zuiden van 8° N.B., wordt voor deze overeenkomst aangeduid als „zuidelijk zeeareaal”, en het gedeelte ten noorden van 8° N.B. als „noordelijk zeeareaal”.

Onder „kustlijn” wordt in deze overeenkomst verstaan: de begrenzing van Suriname door de zee bij gemiddeld laagwater.

Onder „s Lands aanspraken met betrekking tot het continentale plateau” wordt voor deze overeenkomst verstaan: de aanspraken welke het Land heeft en/of zal hebben met betrekking tot de opsporing en/of ontginning van delfstoffen, met inbegrip van die genoemd in lid 1, voorkomende op of in het direct of indirect met 's Lands zee kust verbonden continentale plateau, alsmede op of in de helling en overige voorzettingen van bedoeld continentale plateau.

Onder „mineraal voorkomen” wordt voor deze overeenkomst verstaan: een voorkomen van één of meer van de in lid 1 genoemde delfstoffen.

b. Het in lid 1 genoemde landareaal is schetsmatig aangeduid in Bijlage I, waarbij behoort de toelichting in Bijlage Ia, welke laatste bijlage door ondertekening door het Land en de Maatschappij is gewaarmerkt. De totale oppervlakte van dit landareaal wordt voor deze overeenkomst gesteld op 1.320.500 hectare. Van dit landareaal worden voor de toepassing van deze overeenkomst, met inbegrip van het in artikel 2 bepaalde inzake het door de Maatschappij aan het Land verschuldigde vastrecht, echter uitgezonderd: alle daarin gelegen bewoningssentra, de gronden welke voor openbare dienst en/of voor werken van algemeen nut worden gebruikt, alsmede de percelen welke aan particuliere personen of instellingen in eigendom of in allodiale eigendom en erfelijk bezit toebehoren, en voorts de terreingedeelten welke voor 30 januari

1957 door het Land in erfpacht waren uitgegeven. Al deze gronden tezamen worden gerekend een oppervlakte van 163.500 hectare te beslaan, zodat de oppervlakte van het voor de toepassing van deze overeenkomst uitgegeven landareaal, behoudens verminderingen op grond van enige bepaling van deze overeenkomst geacht wordt te bedragen 1.157.000 hectare.

c. Over het zuidelijk zeeareaal wordt een net gedacht van blokken, elk van vijf breedte- en vijf lengteminuten (5 zeemijl of 9265 meter), met een voor deze overeenkomst voor ieder blok op 8584 hectare gestelde oppervlakte. Bedoeld blokkennet sluit aan op de meridianen van het geografische net voor de hele graden ten opzichte van Greenwich alsmede op de breedtecircels van dit net voor de hele graden ten opzichte van de equator.

Het aantal blokken wordt bij het tot standkomen van deze overeenkomst gesteld op 1176; de blokken zijn genummerd 1 tot en met 1176; zij worden geacht het zuidelijk zeeareaal uit te maken en te verdelen, totdat krachtens enige bepaling van deze overeenkomst uitbreiding en/of verkleining van het aantal blokken plaatsvindt.

Het zuidelijk zeeareaal wordt bovendien verdeeld in negen zones, aangeduid met de letters A tot en met I.

De blok en zoneverdeling van het zuidelijk zeeareaal zijn aangegeven in Bijlage I met bijbehorende toelichting in Bijlage Ia. Ingeval de landmeetkundige grondslag van Bijlage I, alsmede andere daarvoor van belang zijnde gegevens daadwerkelijk zijn gewijzigd op grond van nieuwe meetresultaten, zullen de Bijlagen I en/of Ia, alsmede de in deze overeenkomst gebruikte grondslagen voor de begrenzingen respectievelijk verdelingen van het zeeareaal door het Land kunnen worden gewijzigd in overeenstemming met de Maatschappij, teneinde bedoelde bijlagen en grondslagen aan te passen aan de nieuwe gegevens, onverminderd het aan het Land voorbehouden recht op aanpassing volgens het bepaalde in par. d, e en f.

d. Het Land en de Maatschappij erkennen de mogelijkheid, dat alsnog door het soevereine gezag bij eenzijdige verklaring of bij internationaal verdrag een nadere aanduiding en/of begrenzing van 's Lands afspraken met betrekking tot het continentale plateau vastgesteld worden, en evenzo de mogelijkheid, dat bij eenzijdige verklaring of internationaal verdrag een nadere, meer nauwkeurige bepaling en/of eventueel herziening van 's Lands territoriale wettelijke en oostgrenzen vastgesteld worden, met name in de omgeving van

de monding van de Corantijn- respectievelijk de Marowijnrivier. Het Land behoudt zich het recht voor na enige vaststelling als bedoeld en na overleg met de Maatschappij, de onderscheiden voorlopige verdelingen van het concessie terrein daarmee in overeenstemming te brengen, met inbegrip van de nodige uitbreiding en/of verkleining van het in par. c bedoelde blokkennet over het zuidelijk zeeareaal. Voor zover zulks met het oog op het internationaal rechtsverkeer voor het Land noodzakelijk is, zullen vorenbedoelde aanpassingen met terugwerkende kracht mogelijk zijn. De uitbreiding of verkleining van de in par. c genoemde zones van het zuidelijk zeeareaal als gevolg van enige aanpassing van eerdergenoemde blokverdeling zal geschieden met handhaving, voorzover mogelijk, van de uit par. c en Bijlagen I en Ia af te leiden begrenzingen van de onderscheiden negen zones, en zonodig met rechtlijnige verlenging of verkorting van de onderlinge begrenzingen.

e. Een aanpassing op grond van het bepaalde in par. d brengt generlei wijziging in het tot de datum van totstandkoming daarvan voor de Maatschappij ontstane fiscale, financiële en andere verplichtingen, tenzij in deze overeenkomst uitdrukkelijk anders is bepaald. Evenzo zal de Maatschappij altijd gekwetst zijn en blijven ten aanzien van elke verplichting welke zal zijn nagekomen voor zodanige aanpassing.

Vanaf bovengenoemde datum zal de nieuwe situatie de grondslag vormen voor de verdere verplichtingen van de Maatschappij, tenzij in deze overeenkomst uitdrukkelijk anders is bepaald.

f. Onverminderd het bepaalde in par. e wordt enig al of niet ontginbaar gebied, dat bij enige vaststelling als bedoeld in par. d buiten de territoriale grenzen van het Land of 's Lands aanspraak met betrekking tot het continentale plateau blijkt te vallen, geacht nimmer het onderwerp van deze overeenkomst te hebben uitgemaakt.

Het Land zal ter zake tot generlei schadeloosstelling of andere vergoeding jegens de Maatschappij gehouden zijn en de Maatschappij zal aan deze overeenkomst generlei aanspraak op zodanig gebied ontnemen. De Maatschappij zal het Land vrijwaren tegenover elke schade-actie, welke uit haar activiteit in of met betrekking tot bedoeld gebied mocht voortvloeien.

g. Indien en zolang het op grond van onzekerheid met betrekking tot de juridische status van een bepaald deel van het concessie terrein, of wegens andere redenen van overmacht, redelijkerwijs

wijze niet van de Maatschappij verwacht kan worden, dat zij in bedoeld deel opsporings- en ontginningswerkzaamheden verricht zal de Maatschappij ten aanzien van die werkzaamheden in dat deel zijn vrijgesteld, evenwel zonder dat zulks het totaal der verplichtingen tot opsporing en ontginning volgens deze overeenkomst zal verminderen.

Lid 3 wordt vernummerd tot lid 3 par. a. In plaats van het slot daarvan, beginnende met de woorden "exploitatie van petroleumproducten" wordt gelezen:

"ontginning van de in lid 1 genoemde delfstoffen op of in de bodem met inbegrip van het continentale plateau alsmede de helling en overige voortzettingen hiervan. Het in deze paragraaf genoemde de recht tot verlenging heeft voor wat betreft het zuidelijk zee-areaal alleen betrekking op de volgens artikel 1bis, lid 1, par. a onder (i) als ontginbaar aangemerkte blokken, welke de Maatschappij nog niet heeft afgestoten vóór 30 januari 1997. Met betrekking tot deze blokken heeft de Maatschappij bovendien het recht tot verlenging van haar recht tot opsporing."

Toegevoegd worden de paragrafen b en c, luidende:

"b. De Maatschappij heeft op de wijze aangegeven in par. a. met inachtneming van de beperking op grond van het bepaalde in artikel 1bis, lid 2, par. h, het recht tot verlenging van haar recht tot ontginning en bovendien tot opsporing van de in lid 1 genoemde delfstoffen met betrekking tot alle delen van het noordelijk zee-areaal, voorzover zij haar rechten op deze delen nog niet heeft prijsgegeven vóór 30 januari 1997.

Het in de voorgaande zin bedoelde recht van verlenging is, met inachtneming van de beperking op grond van het bepaalde in artikel 1bis, lid 2, par. e en h, eveneens van toepassing op de blokken van het zuidelijk zeeareaal, die niet volgens artikel 1bis, lid 1, par. a onder (i) als ontginbaar zijn aangemerkt en welke de Maatschappij tevens nog niet heeft afgestoten vóór 30 januari 1997, voor zover ten aanzien van een dergelijk blok bovendien voldaan is aan één van de volgende voorwaarden:

- (i) dat de Maatschappij vóór 30 januari 1997 heeft aangetoond, dat de zee binnen het blok een gemiddelde diepte heeft van tenminste 200 meter; of
- (ii) dat de Maatschappij vóór 30 januari 1997 op grond van minstens één boring binnen het blok heeft aangetoond, dat het een deel omvat van een één geheel vormend, apart mineraal voorkomend, dat middels één of meer producerende putten in één of meer van de maximaal acht, die

aan het betreffende blok grenzende blokken na 30 januari 1992 nog in ontginning is of is geweest; of

- (iii) dat de Maatschappij vóór 30 januari 1997, op grond van minstens één boring binnen het blok, ten genoegen van het Land en met inachtneming van de alsdan terzake beschikbare gegevens en gangbare opvattingen, heeft aangetoond, dat het blok geheel of gedeeltelijk redelijkerwijze een aansluitende voortzetting omvat van een na 30 januari 1992 nog in ontginning zijnd één geheel vormend apart mineraal voorkomen.

c. De wijze, waarop de Maatschappij bij verlenging van haar rechten als bedoeld in par. b. de alsdan mede voor verdere opsporing aangehouden delen van haar concessie terrein zal dienen af te stoten, zal nader door het Land en de Maatschappij worden geregeld, waarvoor de onderhandelingen zullen beginnen niet later dan 30 januari 1995."

In lid 4 wordt in plaats van het zinsdeel, beginnende met de woorden "het deel van het concessie terrein" en eindigende met de woorden "van de Coppenerivier" gelezen: "het deel van het landareaal ten westen van de linkerover van de Coppenerivier". Verder wordt in plaats van woorden "verplicht dit deel" gelezen: "verplicht dit deel van het landareaal", en in plaats van "art. 5, lid 1" wordt gelezen "artikel 5".

In lid 6 wordt in plaats van de woorden "het concessie terrein" gelezen: "het landareaal".

In lid 7 wordt in plaats van de woorden "het terrein" gelezen: "het landareaal"; en in plaats van "art. 5, lid 1" wordt gelezen: "artikel 5".

Artikel 1bis

Toegevoegd wordt een nieuw artikel 1bis, luidende:

"Artikel 1bis

1a. Tenzij in deze overeenkomst uitdrukkelijk anders is bepaald, zal de Maatschappij tot 30 januari 1997 de hieronder volgens (i) of (ii) als ontginbaar aangemerkte blokken van het zuidelijk zee-areaal mogen behouden, ongeacht hun aantal.

- (i) Zodra een blok middels een producerende put binnen dat blok in produktie is of is geweest, wordt het, voorzover zulk niet reeds eerder is geschied op grond van het be-

paalde onder (ii), als ontginbaar aangemerkt vanaf de datum, waarop de eerste put binnen dat blok voor het eerst in produktie is gebracht. De incidentele opbrengst van koolwaterstoffen tijdens enige proefnemingen op enige boring zal niet beschouwd worden als produktie.

(ii) Zodra de Maatschappij onder overlegging van gegevens schriftelijk verklaart dat een blok, op grond van één of meer boringen binnen dat blok, geheel of gedeeltelijk één of meer minerale voorkomens omvat, welke naar haar oordeel hetzij apart hetzij gezamenlijk economisch ontginbaar zijn of kunnen zijn, wordt dat blok, voorzover zulks niet reeds eerder is geschied op grond van het bepaalde onder (i), als ontginbaar aangemerkt vanaf de datum van ontvangst door het Land van voornoemde verklaring, met inachtneming evenwel hiervan, dat, indien het Land binnen dertig dagen na bovengenoemde ontvangstdatum aan de Maatschappij schriftelijk verklaart, dat het de aanwezigheid van minerale voorkomens op grond van de verstrekte gegevens niet aangetoond acht, de in artikel 18bis genoemde Technische Commissie hieromtrent beslist binnen één jaar na bovenbedoelde verklaring van het Land. Hangende de beslissing van de Technische Commissie blijft het blok als ontginbaar aangemerkt.

b. Elk van de in artikel 1. lid 2, par. c genoemde zones A tot en met I zal in zijn geheel als "potentiële zone" worden aangemerkt met ingang van de datum van voltooiing van de vroegste boring in die zone, welke volgens de dan gangbare technische opvattingen in de petroleumwinning beschouwd moet worden als de ontdekkingsboring van een geheel of gedeeltelijk binnen die zone gelegen mineraal voorkomen, dat later wordt ontgonnen of later op de voet van par. a onder (ii) als economisch ontginbaar wordt aangemerkt. De ontdekkingsboring moet gelegen zijn binnen de nader hand vastgestelde begrenzing van het betreffende minerale voorkomen. Evenzo zal een zone als potentieel worden aangemerkt, indien een geheel of gedeeltelijk binnen die zone gelegen mineraal voorkomen kennelijk van zodanige aard is, dat de Maatschappij dat voorkomen op grond daarvan als economisch ontginbaar had behoren aan te merken, en wel met ingang van voltooiing van de betreffende ontdekkingsboring.

Indien een mineraal voorkomen zich uitstrekt over meer dan één zone, zullen de zones, waarin de ontdekkingsboring niet is gelegen, eerst als potentieel worden aangemerkt vanaf het tijdstip

waarop een blok daarin ontginbaar wordt volgens het bepaalde in par. a.

Voorts zal een zone in elk geval als potentieel worden aangemerkt, zodra een blok, gelegen in die zone, als ontginbaar is aangemerkt.

c. Een eenmaal volgens par. a als ontginbaar aangemerkt blok zal voor deze overeenkomst nimmer meer die hoedanigheid verliezen, zelfs indien een eventuele produktie binnen dat blok tijdelijk of definitief is gestaakt, of indien de Maatschappij terugkomt op haar in par. a onder (ii) bedoelde verklaring, of indien later op andere wijze blijkt, dat het blok niet voor ontginning in aanmerking komt.

Een eenmaal volgens par. b als potentieel aangemerkte zone zal voor deze overeenkomst nimmer meer die hoedanigheid verliezen, ongeacht of later het blok, waarin de in par. b bedoelde eerste ontdekkingsboring is gelegen, of enig als ontginbaar aangemerkt blok in die zone op grond van enige bepaling van deze overeenkomst wederom ter beschikking van het Land is gekomen.

2a. Tenzij uit enige bepaling van deze overeenkomst anders blijkt, zal de Maatschappij telkens vóór een bepaalde datum, verder aangeduid als "schemadatum", aangegeven in onderstaand schema, behoudens het bepaalde in de par. g en h, tenminste het daarachter opgegeven aantal exploratieboringen, als bedoeld in lid 3, par. a, in het zuidelijk zecaraal moeten hebben voltooid, en zal zij hoogstens de daarachter tevens opgegeven aantallen van de in art. 1. lid 2, par. c genoemde blokken van het zuidelijk zecaraal naar eigen keuze mogen overhouden in de gedeelten ten noorden respectievelijk ten zuiden van 7½° N.B. Daartoe zullen door de Maatschappij tijdig, met inachtneming van het bepaalde in artikel 5, de nodige blokken door afstoting wederom ter beschikking van het Land moeten worden gesteld.

Schemadatum	Minimum aantal exploratieboringen (cumulatief)	Maximaal aantal over te houden blokken	zuid van 7½° N.B.	noord van 7½° N.B.
30 januari 1967	4	670	onbepaald	onbepaald
30 januari 1971	8	520	onbepaald	onbepaald

1964	No. 86	onbepaald
30 januari 1975	12	370
30 januari 1979	15	200
30 januari 1983	20	110
30 januari 1987	22	95

De Maatschappij zal vóór 30 januari 1997 een cumulatief totaal van minstens 26 exploratieboringen in het zuidelijk zeeareaal hebben voltooid

- b. Een uitbreiding of verkleining van de blokverdeling van het zuidelijk zeeareaal als gevolg van enige aanpassing bedoeld in artikel 1, lid 2, par. d en f, brengt generlei wijziging in het schema van par. a.
- c. Afstoting van gedeelten van het zuidelijk zeeareaal kan slechts geschieden bij gehele blokken.

Alle blokken, welke gelet op de begrenzing van het zuidelijk zeeareaal ten dele daarbuiten vallen of blijken te vallen, gelden voor de afstoting als gehele blokken.

d. Indien op een bepaalde schemadatum het gezamenlijk totaal van de voordien als ontginbaar aangemerkte en op die datum nog door de Maatschappij behouden blokken ten zuiden van 7^{1/2}° N.B. groter mocht zijn dan het op dat tijdstip volgens par. a in dat deel van het zuidelijk zeeareaal toelaatbare maximum, dan zal dit maximum met betrekking tot deze schemadatum en alle daarop volgende schemadata worden verhoogd tot vorengenoemd gezamenlijk totaal van de bedoelde als ontginbaar aangemerkte blokken.

Het hierboven bepaalde is van overeenkomstige toepassing voor het deel van het zuidelijk zeeareaal ten noorden van 7^{1/2}° N.B.

e. Wanneer de Maatschappij op een bepaalde schemadatum in het zuidelijk zeeareaal ten zuiden respectievelijk ten noorden van 7^{1/2}° N.B., behoudens het bepaalde in par. d, meer blokken overhoudt dan zij in het betreffende gedeelte hoogstens mag overhouden, dan zal de Minister van Opbouw, na voorafgaande in gebreke stelling volgens artikel 24, naar eigen keuze, met inachtneming van de bepalingen van de voorgaande paragrafen, de rechten van de Maatschappij op de nodige niet vóór bedoelde schemadatum als ontginbaar aangemerkte blokken alsnog vervallen verklaren, zolang dat het aantal alsdan door de Maatschappij overgehouden blijft

ken in dat gedeelte in overeenstemming is met hetgeen zij aldaar hoogstens mag overhouden. De aldus vervallen verklaarde blokken zullen als door de Maatschappij afgestoten worden beschouwd vanaf de betreffende schemadatum.

Indien de Maatschappij haar verzuim herstelt vóór bovenbedoelde verklaring door de Minister van Opbouw, en wel door het alsnog afstoten van het terzake ontbrekende aantal blokken, dan zal de Minister van Opbouw niet meer tot het doen van de eerdergenoemde verklaring gerechtigd zijn.

f. De Maatschappij zal vóór 30 januari 1973 haar boorwerkzaamheden zodanig hebben verspreid dat tenminste één exploratieboring is verricht in elk der drie onderstaande gedeelten van het zuidelijk zeeareaal:

- (i) Het westelijke gedeelte, bestaande uit de zones A, D en G.
- (ii) Het middelste gedeelte, bestaande uit de zones B, E en H.
- (iii) Het oostelijke gedeelte, bestaande uit de zone C, F en I.

g. Wanneer, na 30 januari 1971, de Maatschappij tijdig vóór een bepaalde schemadatum heeft aangetoond, dat zij het met betrekking tot die datum verplicht minimum aantal exploratieboringen in het zuidelijk zeeareaal niet zal kunnen voltooien vanwege een daarvoor te gering blijvend aantal aldaar te onderzoeken mogelijkheden, dan zal zij geacht worden aan haar met betrekking tot die datum geldende boorverplichting te hebben voldaan, wanneer het gezamenlijk totaal van alle vóór meergenoemde datum in het zuidelijk en noordelijk zeeareaal voltooide exploratieboringen, pro- duktieputten en andere tot minstens 750 meter diepte onder de zeebodem reikende boringen minstens dubbel zo groot is als het met betrekking tot die datum vereiste aantal exploratieboringen in het zuidelijk zeeareaal volgens het schema van lid 2, par. a.

h. Wanneer de Maatschappij, met inachtneming van het bepaalde in par. g, na voorafgaande ingebrekestelling volgens artikel 24, vóór een bepaalde schemadatum niet heeft voldaan aan haar uit deze overeenkomst voortvloeiende verplichting tot voltooiing van het betreffende minimum aantal exploratieboringen in het zuidelijk zeeareaal, dan verliest zij met uitsluiting van rechterlijke tussenkomst op de betreffende schemadatum al haar rechten op de niet als ontginbaar aangemerkte blokken van het zuidelijk zeeareaal, tenzij de Minister van Opbouw beschikt, dat de Maatschappij haar rechten op bepaalde van die blokken mag behouden.

gendeel heeft uitgesproken, blijft de boring evenwel als exploratieboring aangemerkt."

Artikel 2

Aan het slot van lid 1 wordt de volgende alinea toegevoegd:

"Onverminderd het voorgaande zijn algemeen geldende nieuwe wettelijke voorschriften op het gebied van de opsporing, de ontginning, de opslag, het transport en de bewerking en verwerking van de in artikel 1 genoemde delfstoffen van toepassing, voor zover zij niet in strijd zijn met deze overeenkomst."

In lid 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

In plaats van „een vastrecht per ha" wordt gelezen: „voor het jaren".

In plaats van „een vastrecht per ha" wordt gelezen: „voor het landareaal een vastrecht per hectare".

In plaats van „het terrein" wordt gelezen: „het landareaal".

Lid 3 komt te vervallen. Toegevoegd wordt een nieuw lid 3, luidende

3a. De Maatschappij zal bovendien, met inachtneming van het bepaalde in par. c, voor de blokken van het zuidelijk zeeareaal, ongeacht of zij gelet op de begrenzing daarvan ten dele daarbuiten vallen of blijken te vallen, een vastrecht volgens onderstaand tarief bij vooruitbetaling hebben te voldoen, zolang zij op deze blokken rechten tot opsporing en/of ontginning van de in artikel 1 genoemde delfstoffen kan doen gelden.

(i) Met ingang van 1 juli 1964 totdat eventueel het tarief volgens (ii) of (iii) hieronder in werking treedt, geldt een vastrecht naar reden van f 9,00 per blok per kalenderkwartaal.

(ii) Met ingang van het 21ste kalenderkwartaal na de vroegste datum, waarop enige zone volgens artikel 1bis, lid 1, par b gerekend moet worden als potentieel te zijn aangemerkt, geldt een vastrecht voor de blokken in deze zone naar reden van f 450,00 per blok per kalenderkwartaal.

(iii) Met ingang van 1 april 1987 geldt een vastrecht naar reden van f 450,00 per blok per kalenderkwartaal voor alle blokken ten zuiden van 7 1/2° N.B., zelfs indien zij niet behoren tot een potentiële zone.

In bovenbedoeld geval kan de Minister van Opbouw verklaaren, dat de Maatschappij eveneens al haar rechten verliest op die gedeelten van het noordelijk zeeareaal, waarvan zij door gebrek aan diligentie naar alsdan geldende maatstaven de ontginbaarheid niet heeft aangetoond.

De voorgaande bepalingen van deze paragraaf zullen na 30 januari 1975 geen toepassing vinden, indien de in artikel 13bis genoemde Technische Commissie beslist, dat de achterstand op een schemadatum in het voltooien van het voorgeschreven aantal exploratie- en andee boringen, niet het gevolg is van onvoldoende diligentie zijdens de Maatschappij.

3a. Voor deze overeenkomst zal een boring geacht worden een „exploratieboring" te zijn, wanneer voldaan is aan de twee onderstaande vereisten:

(i) De boring dient te voldoen aan de definities en toelichtingen voor een „exploratory hole" als aangegeven in het artikel van Frederic H. Lahee in het „Bulletin" van de „American Association of Petroleum Geologists", deel 29 no. 6, juni 1945, p. 629 e.v. De in artikel 13bis genoemde Technische Commissie kan te gelegener tijd deze definities en toelichtingen wijzigen ter aanpassing daarvan aan de doelstellingen van deze overeenkomst, met dien verstande echter dat zodanige wijziging niet de hoedanigheid kan beïnvloeden van een vóór het tijdstip van de formulering vaststelling van die wijziging begonnen boring.

(ii) De boring dient een diepte van tenminste 750 meter onder de zeebodem respectievelijk het landoppervlak te hebben bereikt. Een ondiepere boring zal evenwel ook als exploratieboring worden aangemerkt, indien zij daadwerkelijk tot een produktieput is afgewerkt.

b. De gegevens nodig om vast te stellen dat de boring voldoet aan de onder (i) en (ii) van par. a gestelde vereisten dienen zo spoedig mogelijk schriftelijk door de Maatschappij aan het Land te worden overgelegd. De boring zal als exploratieboring worden aangemerkt met ingang van de datum van ontvangst dezer gegevens door het Land. Het Land kan binnen dertig dagen na boven genoemde ontvangstdatum aan de Maatschappij schriftelijk verklaaren, dat de boring op grond van de verstrekte gegevens niet als exploratieboring behoort te worden aangemerkt. In dit geval behoort de in artikel 13bis genoemde Technische Commissie binnen één jaar na deze verklaring door het Land omtrent de hoedanigheid van de boring. Zolang de Technische Commissie niet heeft

b. Voor de berekening van het vastrecht voor het zuidelijk zee-areaal wordt een deel van een kalenderkwartaal langer dan 45 opeenvolgende dagen gerekend voor een vol kalenderkwartaal, en een deel korter of ten hoogste gelijk aan 45 opeenvolgende dagen wordt verwaarloosd.

c. Zodra en zolang de Maatschappij een blok middels één of meer daarbinnen gelegen producierende putten in produktie heeft, zal zij het in par. a voor dat blok bedoelde vastrecht niet behoeven te voldoen. Deze vrijdom geldt met ingang van het eerste kalenderkwartaal, nadat de produktie binnen dat blok is begonnen of hervat, tot het einde van het kalenderkwartaal, waarin die produktie tijdelijk of definitief is gestaakt. Voor de toepassing van deze bepaling zal enige stilstand in de produktie van een blok, welke minstens 90 opeenvolgende dagen duurt, als een staking van die produktie worden beschouwd."

Lid 4 wordt vernummerd tot lid 4, par. a. In deze paragraaf wordt in plaats van „bedoelde betalingen” gelezen: „bedoelde betalingen voor het landareaal”.

Toegevoegd worden de paragrafen b en c, luidende:

„b. Met in achtneming van het bepaalde in par. c zullen de betalingen voor het zuidelijk zeeareaal ieder kalenderkwartaal ten kantore bovengenoemd moeten worden voldaan uiterlijk op de eerste dag van het kwartaal waarover het vastrecht verschuldigd is.

c. Indien het feit, dat een zone met ingang van een vroegere datum als potentieel moet worden aangemerkt, eerst wordt gekonstateerd na het begin van het 21ste kalenderkwartaal volgend op de vroegere datum, dan zal het achterstallige deel van het vastrecht voor het zuidelijk zeeareaal worden aangezuiverd binnen dertig dagen na de datum, waarop zodanig feit wordt gekonstateerd.”

Toegevoegd wordt lid 5, luidende:

„5a. Bij gebreke van betaling van het in lid 2 genoemde vastrecht voor het landareaal, na ingebrekestelling volgens artikel 24, vervallen na de daarbij gestelde termijn van tenminste 3 maanden zonder rechterlijke tussenkomst alle rechten van de Maatschappij tot opsporing en/of ontginning van de in artikel 1 genoemde delstoffen voor wat betreft het landareaal.

b. Bij gebreke van betaling van het in lid 3 genoemde vastrecht voor het zuidelijk zeeareaal, met inachtneming van het bepaalde

in lid 4, par. b, of bij gebreke van aanzuivering van het in lid 4, par. c bedoelde achterstallige deel van dit vastrecht, is de Maatschappij een boete verschuldigd ter grootte van 1% van het verschuldigde bedrag voor elke dag van ingebreke zijn. Indien de Maatschappij het ontbrekende bedrag plus de boete, na ingebrekestelling volgens artikel 24, niet voldoet, vervallen zonder rechterlijke tussenkomst al haar rechten op de blokken en gedeelten van het zuidelijk respectievelijk het noordelijk zeeareaal, waarin zij op de bij vorenbedoelde ingebrekestelling gestelde vervaldag van de betaling of aanzuivering geen daadwerkelijke produktie had. De Maatschappij blijft evenwel het ontbrekende bedrag en de boete verschuldigd, alsmede het tot het einde van het betreffende kalenderkwartaal geldende vastrecht voor de volgens deze paragraaf vervallen blokken van het zuidelijk zeeareaal.”

deze overeenkomst verband houdende werkzaamheden zijn belast, het wateroppervlak op zodanige wijze wordt verontreinigd, dat het vogelbestand hierdoor schade ondervindt of in enig ander opzicht daarvan nadeel wordt ondervonden.

6. Het Land is bevoegd op of in het concessie terrein op elk gebied wetenschappelijk onderzoek te verrichten of hiervoor aan derden toestemming te verlenen. Indien zodanig onderzoek direct of indirect van belang is voor de opsporing en/of ontginning van de in artikel 1 genoemde delfstoffen, zal het Land al hetgeen in zijn vermogen ligt verrichten, opdat alle basisgegevens en resultaten van dat onderzoek zo spoedig mogelijk ter beschikking van de Maatschappij worden gesteld."

Artikel 3

In lid 1 wordt in plaats van de woorden „de navolgende gronden voor zoveel” gelezen: „de navolgende binnen de kustlijn voorkomende gronden van het concessie terrein voor zoveel”.

Lid 2 wordt gelezen als volgt:

„2. Het Land is bevoegd om binnen de kustlijn voorkomende gronden van het concessie terrein aan derden in eigendom of in allodiale eigendom en erfelijk bezit uit te geven”.

In de eerste zin van lid 3 wordt in plaats van de woorden „gronden, behorende tot het in artikel 1 omschreven terrein”, gelezen: „binnen de kustlijn voorkomende gronden van het concessie terrein”. Verder vervallen de laatste twee zinnen, aanvangende met de woorden „Van het voornemen” en eindigende met de woorden „rekening worden gehouden”.

Artikel 4

In lid 2 wordt in plaats van de tweede zin, beginnende met de woorden „In verband hiermede” en eindigende met de woorden „dier werkzaamheden”, gelezen:

„Het hiervoren bepaalde is in verband met de veiligheid en de vrije vaart op de open zee mede van toepassing op de werkzaamheden in het zeeareal. De Maatschappij zal telkens vóór de aanvang van de werkzaamheden in of aan de openbare vaarwateren en op zee aan de Havenmeester behoren kennis te geven van de juiste plaats van het tijdstip van aanvang dier werkzaamheden.”

De leden 3 en 4 worden vernummerd tot 4 respectievelijk 5.

In het nieuw genummerde lid 5 wordt in plaats van de woorden „lid 3” gelezen: „lid 4”. Toegevoegd worden de nieuwe leden 3 en 6, luidende:

„3. Onverminderd de bevoegdheid van het Land om terzake algemene of speciale voorschriften vast te stellen zal de Maatschappij voorkomen, dat haar werkzaamheden in rivieren en op zee zodanig geschieden, dat op niet te rechtvaardigen wijze achteruitgang of andere benadeling van de visstand en de stand van schaalvis, schelp- en weekdieren of andere levende natuurlijke rijkdommen van binnen- en buitenwateren en van de zee ontstaat. De Maatschappij is tevens verplicht de geëigende maatregelen te nemen, dat noch door haar noch door anderen, die met het transport van op haar concessie terrein gewonnen delfstoffen of met andere ma-

Bijlage Ia van de bijlage, behorende bij de overeenkomst tussen de rechtspersoon Suriname en de naamloze vennootschap „Colmar Surinaamse Olie Maatschappij” („Colmar Surinam Oil Company”), krachtens de Landsverordening van 13 oktober 1964 (G.B. 1964 no. 86), houdende machtiging tot het aangaan van een overeenkomst met de N.V. „Colmar Surinaamse Olie Maatschappij” („Colmar Surinam Oil Company”), strykkende tot nadere wijziging en aanvulling van de met haar op 30 januari 1957 krachtens de Landsverordening van 26 januari 1957 (G.B. 1957 no. 15) aangegane overeenkomst.

1. De onderhavige Bijlage Ia is een toelichting op Bijlage I van de in hoofde dezes genoemde bijlage, een toelichting dus op de figuratieve concessiekaart behorende bij de overeenkomst tussen het Land en de N.V. „Colmar Surinaamse Olie Maatschappij” voor de opsporing en ontginning van aardolie en aanverwante delfstoffen, zoals deze kaart zal gelden nadat de oorspronkelijke overeenkomst krachtens de Landsverordening van 26 januari 1957 (G.B. 1957 no. 15) nader gewijzigd is krachtens de Landsverordening van 13 okt. 1964 (G.B. 1964 no. 86).

2. De concessiekaart volgens Bijlage I is getekend naar de volgende basisgegevens:

(a) Voor het noordelijk deel van Suriname: de Overzichtskaart met hoogtelijnen van Suriname, schaal 1:500.000, bladen I en II, uitgegeven door het Centraal Bureau Luchtkaartering te Paramaribo, 1e druk 1961.

(b) Voor de detailkaart bij Olga aan de Corantijn: de Topografische kaart met hoogtelijnen, schaal 1:200.000, blad F, uitgegeven door het Centraal Bureau Luchtkaartering te Paramaribo, 1e druk 1958.

(c) Voor de detailkaart bij de Corantijnmond; de Zeeskaart Suriname, Corantijn- en Nickerierivier, schaal 1:75.000, nr. 2228, uitgegeven door de Chef der Hydrografie te 's-Gravenhage, januari 1960, waarbij het in punt 3 onder (b) genoemde grensmerk is ingetekend volgens de aldaar genoemde lengte en breedte.

(d) Voor de detailkaart bij de Marowijnmond; de hydrografische opname 1:37.500 van de Dienst Haven- en Loodswezen van de monding van de Marowijne in juli 1963, waarbij de in punt 3 onder (c) genoemde (oude) lichtopstand te Galibi is ingetekend volgens de aldaar genoemde lengte en breedte.

3. Ten aanzien van lengte en breedte van onderstaande terrein merken geldt het volgende:

(a) De astronomische pijlar Olga aan de Corantijn:

5°18'45"0 N.B. en 57°16'47"4 W.L., zoals vastgesteld in 1948 door de KLM Aeroarco N.V. voor het astronomisch station A.S. V bij de bepaling van de meetkundige grondslag voor de in 1947 uitgevoerde luchtkaartering.

(b) Het grensmerk bij de traliemast op de linkerover van de Corantijn bij de monding: 5°59'53"8 N.B. en 57°8'51"5 W.L., zoals internationaal vastgesteld in 1936 door de Nederlands-Britse commissie voor bepaling van de grens.

(c) De (oude) lichtopstand te Galibi aan de Marowijne: 5°44'44"8 N.B. en 53°59'07"9 W.L., zoals vastgesteld in 1947 door de KLM Aeroarco N.V. voor het astronomisch station A.S. C bij de bepaling van de meetkundige grondslag voor de in 1947 uitgevoerde luchtkaartering.

4. De westelijke begrenzing van het concessie terrein op de linkerover van de Corantijn is op de kaart landinwaarts getekend om duidelijk aan te geven dat de begrenzing hier westwaarts tenminste samenvalt met de snijlijn van het landoppervlak van de linkerover met het rivieniveau bij hoogwater.

De westelijke begrenzing over zee wordt gevormd door de lijn over het in punt 3 onder (b) genoemde grensmerk bij de traliemast en gaande in de richting 10 (tien) graden ten oosten van het Ware Noorden (N10°). Deze lijn zet noordwaarts voort, zoals op de kaart weergegeven door de pijl bij het punt „x” tot daar waar 's Lands aanspraken op het continentale plateau bij de rand daarvan volgens internationaal recht reiken.

5. Voor het aangeven van de oostelijke begrenzing van het concessie terrein is eerst de verbindingslijn getrokken van de „Hoek Galibi” op de linkerover van de Marowijne naar de „Pointe des Hattes” op de rechterover. De verbindingslijn snijdt bij het punt „y” op de kaart het diepste deel van de vaargeul in de Marowijnmond, zoals de ligging van dit diepste deel is af te leiden uit de hydrografische opname in juli 1963 door de Dienst Haven- en Loodswezen (zie de in punt 2 onder (d) genoemde opname). Van punt „y” is een lijn getrokken in de richting 30 (dertig) graden ten oosten van het Ware Noorden (N 30°0). Deze lijn snijdt in punt „w” de zuidelijke begrenzing van het concessie terrein, gevormd door de lijn gaande over de astronomische pijlar Olga aan de Corantijn en de (oude) lichtopstand bij Galibi aan de Marowijne. De oostelijke begrenzing van het concessie terrein wordt gevormd door bovengenoemde lijn in de richting N 30°0 en wel vanaf het punt „w”. Deze oostgrens zet zich noordoostwaarts voort, zoals op de kaart weergegeven door de pijl bij het punt „y”, tot daar waar 's Lands aanspraken op het continentale plateau bij de rand daarvan volgens internationaal recht reiken.

6. De grens tussen het landareaal en het zeeareaal wordt gevormd door de rechthoekig gebroken lijn, welke op de kaart aangegeven is door de lijn a-b-c-d-e-f-g-h-i-j-k-l-m-n-o-p-q-r-s.

Het landareaal wordt weergegeven door de met rood omlijnde figuur en het zuidelijk zeeareaal door die omlijnd met groen; het noordelijk zeeareaal wordt aangegeven door de met blauw niet volledig omlijnde figuur.

7. In onderstaande tabel zijn de begrenzingen aangegeven van de negen zones A t/m I van het zuidelijk zeeareaal:

Zone Begrenzing volgens de gebroken lijn:

- A a-grensmerk bij traliemast aa-ab-ac-ad-ae-af-ah-ah-gf-
e-d-c-b-a.
- B ia-f-ae-ad-ac-ab-av-va-g-ah-ai-aj-ak-ak-sam-an-ao-
p-m-
k-k-j-i.
- C ap-ao-an-am-al-ak-aj-ai-ah-ag-dd-w-(oude) lichtop-
stand Galibi-s-r-q-p-o-n-ap.
- D aa-bb-aq-ar-as-at-au-av-ab-aa.
- E av-au-at-as-ar-aq-aw-ax-ay-az-ba-ag-av.
- F ag-ba-az-ay-ax-aw-bo-ee-dd-ag.
- G bb-cc-bc-bd-be-bf-bg-aq-bb.
- H aq-bg-bf-be-bd-bc-bh-bi-bj-bk-bl-bm-bn-bo-aw-aq.
- I bo-bn-bm-bl-bk-bj-bi-bl-ff-ee-bo.

Paramaribo 164

Voor de rechtspersoon Voor de N.V. „Colmar Surinaamse Olie
Suriname, Maatschappij”.

MEMORIE VAN TOELICHTING

Algemeen

(1) De oorspronkelijke overeenkomst met de Colmar Surinaamse Olie Maatschappij van 30 januari 1957 was — ook na de inmiddels in 1960 en 1963 aangebrachte wijzigingen — voornamelijk gericht op de opsporing en ontginning van aardolie en aanverwante delfstoffen in onze kustvlakte, dus op het vasteland van Suriname. Weliswaar kon de Maatschappij haar activiteiten ook uitbreiden tot op zee, en wel op „de met de kust verbonden zeebedding voorzover het Land daarop aanspraken kan doen gelden” (zie artikel 1, lid 1 van de oorspronkelijke overeenkomst), doch in feite waren de bepalingen niet of onvoldoende aangepast aan de bijzondere omstandigheden waaronder de opsporing en ontginning van aardolie e.d. in de open zee zou moeten plaatsvinden. Van daar dan ook, dat de voorgestelde wijzigingen en aanvullingen vooral beogen om de opsporing en de ontginning op de open zee — dat wil zeggen op ons continentale plateau dat zich tot ver noordoorts waarts onder het zee-oppervlak voortzet — beter te regelen, zoveel mogelijk aansluitend op de bepalingen.

(2) In nauw verband met het voorgaande staan de wijzigingen en aanvullingen van financiële en met name fiskale aard. De kosten verbonden aan een exploratie op zee en vooral ook die verbonden aan een eventuele exploitatie van productierende putten op zee, zijn namelijk aanzienlijk hoger dan wanneer dergelijke activiteiten plaatsvinden op het vasteland. Met het oog daarop wordt voor de zgn. „buitengaatse” bedrijfsvoering van de Maatschappij, welke plaatsvindt op zee op een afstand van meer dan 15 kilometer uit de kust, een fiscaal regime voorgesteld, dat — voor namelijk tot begin 1987 — voor de Maatschappij aantrekkelijker is dan het oorspronkelijke, dat in feite opgesteld was met het oog op een exploitatie hoofdzakelijk op het vasteland. Reeds bij de laatste wijziging van de overeenkomst in 1963 waren enkele bepalingen met deze strekking in de overeenkomst opgenomen. De thans voorge-

Veel uitgebreider is de eigenlijke tekst van de diverse wijzigingen en aanvullingen op de bestaande overeenkomst, welke als bijlage is toegevoegd aan bovenbedoelde machtigingsverordening. De ondergetekenden zijn er zich wel van bewust, dat de gevolgde procedure tot gevolg heeft gehad dat diverse artikelen van zeer uiteenlopende uitgebreidheid zijn ontstaan, waardoor afbreuk wordt gedaan aan de uiterlijke vorm van de overeenkomst. Niettemin is hieraan de voorkeur gegeven boven het ontwerpen van een geheel nieuwe overeenkomst. Het huidige ontwerp is formeel de overeenkomst van 1957 gebleven, welke door onderhandelingen tot deze vorm is uitgewerkt.

(5) De nieuwe, aanvullende bepalingen van artikel 1, lid 1 van de gewijzigde overeenkomst geven op vollediger wijze de begrenzing van het gehele concessie-terrein, waarbij thans ook duidelijkker is gesteld dat daaronder mede begrepen wordt het gehele continentale plateau onder de oceaan voor zover Suriname daarop aanspraken maakt overeenkomstig het verdrag van Genève (29 april 1958) inzake het continentale plateau voor de opsporing en ontginning van minerale rijkdommen; zie ook de Bijlagen I en II. Het concessie-terrein wordt in het zuiden, dus op het vasteland, begrensd door de oorspronkelijke rechte lijn gaan de over Olga aan de Corantijn en Gaibi aan de Marowijne. De west- en oostgrenzen corresponderen, voor zover op het vasteland gelegen, met onze territoriale grenzen met Brits, respectievelijk Frans-Guyana; op zee komen zij overeen met de westelijke respectievelijk oostelijke begrenzing van Suriname's aanspraken op het continentale plateau. In het noorden strekt het concessie-terrein zich eigenlijk onbepaald uit, en wel tot daar waar Suriname's aanspraken op het continentale plateau volgens internationaal recht reiken, dat is tot een diepte van 200 meter of daar voorbij, tot waar de diepte van de bovengestelde wateren de exploitatie van de natuurlijke rijkdommen van die gebieden nog mogelijk maakt. Opvallend is dat deze noordgrens dus niet gefixeerd is, maar zich verder zeewaarts uit kan strekken naarmate de voorschrijdende techniek en gewijzigde economi-

Concessie-
terrein

stelde financiële wijzigingen en aanvullingen beogen een nadere uitwerking van deze materie. Hierdoor wordt een beter evenwicht verkregen tussen enerzijds de financiële verplichtingen van de Maatschappij jegens het Land en anderzijds de grotere financiële offers en het aanzienlijker risico van de Maatschappij, welke nu eenmaal verbonden zijn aan de opsporing en ontginning buitengaan.

Verder worden financieel-juridische wijzigingen en aanvullingen voorgesteld, waardoor het mogelijk wordt dat de onderneming overgaat in handen van een Amerikaanse „Western Hemisphere Trade Corporation” (zoals het geval was bij de omzetting van de Surinaamse Bauxite Maatschappij in de Surinaamse Aluminium Company), terwijl ook declinering door meerdere maatschappijen, in eerste instantie een belangrijke groep Franse oliemaatschappijen, mogelijk wordt gemaakt. Ook deze maatregelen hebben ten doel de financiële structuur van de onderneming zoveel mogelijk te verstevigen met het oog op de aanzienlijke investeringen voor haar buitengaatse operaties.

(3) Ten slotte is van de gelegenheid gebruik gemaakt om een aantal aangelegenheden van technische aard betreffende of in verband met de opsporing, ontginning, het transport, de bewerking en verwerking van aardolie en aanverwante delfstoffen beter en gedetailleerder te regelen.

(4) De ontwerp-landsverordening zelf, houdende een machtiging tot wijziging van de overeenkomst, bevat slechts een aantal korte algemene artikelen, genummerd I t/m XI. Zij behandelen voornamelijk de definities voor „het continentale plateau”, „de overeenkomst” en „de deelgerechtigden” (artikel I), de derogatie-bepaling (artikel II), enkele algemene volkenrechtelijke bepalingen voornamelijk met betrekking tot de opsporing en winning van delfstoffen op of in het continentale plateau (artikelen III t/m VI), enkele algemene aspecten van financieel-juridische aard (artikelen VII t/m IX), en de mogelijkheid voor het geven van afwijkende administratieve voorschriften (artikel X).

sche omstandigheden de exploitatie van delfstoffen steeds diepere delen van de zee mogelijk maken.

(6) Het concessie terrein wordt volgens artikel 1, leden 1 en 2 onderscheiden in een zuidelijk gelegen landareaal, gelegen dus op het vasteland en wel tot even ten zuiden van de kustlijn, met aangrenzende ten noorden daarvan het zeeareaal, dat zich uitstrekt ver in zee geheel tot bovengenoemde niet-gefixeerde noordelijke begrenzing van Suriname's aanspraken op het continentale plateau. Aangezien het meer noordelijke deel van deze aanspraken op het continentale plateau met het oog op de aldaar voorkomende zeediepten van in het algemeen meer en veel meer dan 200 meter weinig relevant is, wordt het zeeareaal nog verdeeld in een zuidelijk en noordelijk zeeareaal. De grens tussen deze beide delen wordt gevormd door de 8ste breedtegraad, die op ruim 220 kilometer afstand ten noorden van onze kust ligt. Het zuidelijk zeeareaal nu, dat zich dus uitstrekt van het noordelijkste deel van onze kuststrook tot ver in zee tot de 8ste breedtegraad, is het belangrijkste deel van het gehele concessie terrein. Vandaar dan ook dat een aantal gedetailleerde bepalingen, omtrent de verplichte afstoting van teringedeelten de minimale boorverplichting, de spreiding van de boringen en het gedifferentieerde tarief voor de betaling van een vast oppervlakte recht, speciaal voor dit zuidelijk zeeareaal aan de overeenkomst wordt toegevoegd. Met het oog op de formulering en hantering van deze bepalingen wordt het zuidelijk zeeareaal verdeeld in een groot aantal vierkanten, totaal 1176 stuks, door een indeling in blokken, elk van 5 breedte- en 5 lengteminuten (5 zeemijl — 9265 meter); elk blok heeft een oppervlakte van 8584 hectare. Deze blokkenverdeling sluit aan op het geografisch wereldnet. Bovendien is een verdeling in 9 zones A t/m I ingevoerd, waarbij elke zone gemiddeld ongeveer 130 blokken omvat.

Grenskwesties
(7) Het is duidelijk dat de begrenzing van het concessie terrein, en met name die van het zuidelijk zeeareaal, nauw samenhangt met onze internationale grenzen met de buurlanden.

In het ontwerp is rekening gehouden met de mogelijkheid, dat de territoriale grenzen en de internationale begrenzings van het continentale plateau bij eenzijdige verklaring vanwege het Land of bij internationaal verdrag nader bepaald en of herzien kunnen worden; zie artikel 1, lid 2 par. d t/m g.

(8) Een andere kwestie die samenhangt met onze internationale grenzen is de mogelijkheid, dat t.z.t. met onze buurlanden een gemeenschappelijke of althans gekoördineerde opsporing en ontginning wenselijk kan blijken. Een en ander aanloop aan de tussen Nederland en de Duitse Bondsrepubliek tot stand gekomen overeenkomst betreffende de gemeenschappelijke opsporing en ontginning in het noordoostelijk grensgebied van Nederland.

Artikel 30 verzekert dan ook de mogelijkheid van internationale verdragen voor gemeenschappelijke of gekoördineerde activiteiten in bepaalde grensgebieden.

**Afstotings-
schema v/h
zuidelijk
zeeareaal;
ontginbare
blokken**

(9) Om te voorkomen dat de Maatschappij onnodig lang te grote delen van het concessie terrein in bezit zou houden, en tegelijk om haar te dwingen de opsporing met kracht ter hand te nemen en voort te zetten, dient zij op gezette tijden bepaalde aantallen blokken van het zuidelijk zeeareaal naar eigen keuze af te stoten; zie artikel 1bis, lid 2 par. a. De meer noordelijk gelegen blokken van het zuidelijk zeeareaal zijn door hun grotere zeediepten van minder direct belang. Vandaar dan ook dat het afstotingschema voor het gebied ten noorden van 7½° N.B. minder streng is dan voor het gebied ten zuiden daarvan.

(10) Anderzijds echter heeft de Maatschappij uiteraard waarborgen, dat zij nimmer — zolang zij haar verplichtingen korrekt nakomt — verplicht zal kunnen worden om zgn. „ontginbare” blokken op te geven; zie artikel 1bis, lid 1 par. a en c en lid 2 par. d, e en h. Een ontginbaar blok is een blok dat in produktie is gebracht, of dat een mi-

neraal voorkomen bevat, dat naar het oordeel van de Maatschappij economisch ontginbaar is of kan zijn.

Verplicht boorschema

(11) Eveneens met het doel om een zo krachtig en efficiënt mogelijke opsporing te bereiken wordt aan de Maatschappij een minimum boorschema opgelegd, waarbij zij vóór bepaalde data minstens een zeker aantal exploratieboringen in het zuidelijk zeeareal zal moeten hebben voltooid; zie artikel 1bis, lid 2 par. a, b en h en lid 3. Uiteraard heeft het afdwingen van een met de jaren steeds stijgend aantal exploratieboringen slechts zin, wanneer het aantal geologische mogelijkheden daartoe voldoende is. Vandaar dat de Maatschappij na begin 1971 — wanneer de nog te onderzoeken lokaties uitgeput zouden kunnen raken — onder bepaalde omstandigheden van haar oorspronkelijke boorverplichting ontheven zal worden; zie artikel 1bis, lid 2 par. g. De kosten van een boring op zee kunnen normaal worden geraamd op gemiddeld minstens Sf. 1³/₂ tot 1 miljoen. De boorverlichting impliceert derhalve tot bijv. begin 1971 een investering van minstens Sf. 4 tot 8 miljoen alleen aan exploratieboringen.

Vastrecht; potentiële zone

(12) Voor het landareal blijft een vast oppervlakterecht gelden van 1²/₂ ct. per ha per jaar tot 30 januari 1965 en 25 ct. per ha per jaar vanaf januari 1965.

(13) Het oppervlakterecht voor het zuidelijk zeeareal is gedifferentieerder en het wordt berekend per blok van 8584 hectare. Van belang is hierbij het begrip "potentiële" zone. Elke zone A t/m I van het zuidelijk zeeareal wordt n.l. "potentieel" vanaf voltooiing van de vroegste boring in die zone welke beschouwd moet worden als de ontdekkingsboring van een geheel of gedeeltelijk binnen die zone gelegen mineraal voorkomen; zie artikel 1bis, lid 1 par. b en c. Vanaf 1 juli 1965 tot 5 jaar nadat een zone als potentieel is aangemerkt geldt voor de blokken in die zone een vastrecht van Sf. 36 per blok per jaar (ca. 0.4 ct. per ha per jaar); daarna geldt een vastrecht van Sf. 1.800 per blok per jaar (ca. 21 ct. per jaar) vanaf 1 april

1987 geldt een vastrecht van Sf. 1.800 per blok per jaar voor alle blokken ten zuiden van 7¹/₂° N.B., ook al behoren zij niet tot een potentiële zone; het vastrecht vervalt ook voor elk blok zolang dat blok in produktie is; zie artikel 2, lid 3.

Het tarief voor het zuidelijk zeeareal is dus gebaseerd op de overweging dat de Maatschappij in het beginstadium, wanneer nog geen uitsluitend is verkregen over de werkelijke waarde van het terrein, billijkheidshalve slechts een zeer laag oppervlakterecht zal hoeven te betalen. Pas later, wanneer bepaalde terreingedeelten als werkelijk potentieel blijken te moeten worden aangemerkt, vooral wanneer de Maatschappij deze delen blijft aanhouden, zal het oppervlakterecht aanzienlijk worden verhoogd, nadat de Maatschappij nog gedurende een vijftal jaren in de gelegenheid is gesteld door intensivering van de opsporing de niet-essentiële blokken van een potentiële zone te elimineren. Met deze opzet wordt eveneens een zo krachtig en efficiënt mogelijke aanpak van de exploratie afgedwongen.

De ontheffing van het vastrecht voor in produktie zijnde blokken kan gezien worden als een tegemoetkoming zijdens het Land voor door de Maatschappij betoonde diligentie.

Het totale vastrecht voor het zuidelijk zeeareal kan in de eerstkomende jaren gemiddeld ongeveer Sf. 40.000 per jaar bedragen.

(14) Voor het noordelijk zeeareal wordt in het geheel geen oppervlakterecht geheven. De zeebedding in dit gebied ten noorden van de 8ste breedtegraad ligt namelijk zo diep onder de zeespiegel, dat opsporing en ontginning aldaar voor eerst niet waarschijnlijk zijn; mocht de Maatschappij tenslotte toch in dit uiterste noorden actief worden, dan zal zulks slechts met extra financiële inspanning mogelijk zijn; deze ongunstige omstandigheden billijken het ontbreken van een vastrecht.

(15) De verplichtingen van de Maatschappij met betrekking tot de verwerking van ruwe aardolie in Suriname zijn nader geconcretiseerd; zie artikel 7, lid 1.

Verwerkingsplicht

Verlenging van rechten

(16) Toegevoegd zijn bepalingen omtrent het recht van de Maatschappij tot verlenging van de overeenkomst, na haar beëindiging op 29 januari 1997, voor bepaalde nog niet prijsgegeven delen van het zeeareaal; zie artikel 1, lid 3. Voor het gehele diep onder het zeeoppervlak voorkomende noordelijk zeeareaal, gelegen dus ten noorden van de 8ste breedtegraad, is dit recht — binnen de voorwaarden daaraan verbonden — onbeperkt.

Voor het zuidelijk zeeareaal geldt een overeenkomstig recht tot verlenging alleen voor de blokken, welke in produktie genomen minerale voorkomens omvatten en voor die, welke een gemiddelde zeediepte hebben van minstens 200 meter. Ook deze beperking heeft ten doel de Maatschappij ertoe te bewegen om haar opsporingswerkzaamheden over de ondiepere delen van het continentale plateau zo spoedig mogelijk te voltooien.

Technische Commissie

(17) De technische uitvoeringsvoorschriften betreffende opsporing en ontginning van aardolie e.d., zoals deze zijn gegeven in het „B”-sluit van 30 mei 1932 ter uitvoering van art. 6 der Petroleumverordening 1932 (G.B. No. 55)”, zie G.B. 1932 no. 56, zijn of verouderd, of ontoereikend voor de moderne werkwijzen die bij deze opsporing, ontginning; enz. tegenwoordig worden toegepast. Vooral voor de sterk gespecialiseerde werkzaamheden op de open zee bestaan eigenlijk geen geschikte voorschriften. Op grond hiervan is besloten een Technische Commissie in te stellen, die o.m. tot taak zal hebben een modern stelsel van technische en veiligheidsvoorschriften op te stellen, dat als aanhangsel aan de overeenkomst zal worden toegevoegd; zie artikel 13bis. Deze Commissie zal voorts tot taak hebben het uitbrengen van advies aan het Land en de Maatschappij omtrent de interpretatie van de technische bepalingen van de overeenkomst, het beslissen over geschillen op technisch gebied, en het doen van aanbevelingen omtrent door de Maatschappij aan het Land te verstreken technische gegevens. Uit de samenstelling van de Commissie blijkt, dat gestreefd is naar een in zijn geheel zo onpartijdig mogelijke werkgroep van technische specialisten,

waarin het Land en de Maatschappij gelijkkelijk vertegenwoordigd zijn. Hierdoor wordt de Commissie voor beide partijen aanvaardbaar als een neutrale terzake deskundige instantie voor bemiddeling in technische aangelegenheden. De gekozen opzet weerspiegelt de noodzaak voor regelmatig gezamenlijk overleg tussen het Land en de Maatschappij bij de naleving van de overeenkomst.

Verstrekken van technische gegevens

(18) In beginsel dient allereerste te gelden, dat de Maatschappij aan het Land alle gegevens zal moeten overleggen over de opsporing, ontginning, opslag, het transport, de bewerking en verwerking van aardolie e.d., welke nodig kunnen zijn om te beoordelen of zij de diverse bepalingen van de overeenkomst korrekt nakomt; deze gegevens zijn bovendien van meer algemeen belang voor het Land bij de planning van de economische ontwikkeling.

In artikel 13 zijn dan ook vrij gedetailleerde bepalingen opgenomen, welke waarborgen dat het Land geregeld de nodige gegevens ter beschikking krijgt, zoals, boorrapporten (en boormonsters); een statistische maandverslag over de geproduceerde hoeveelheden aardolie e.d.; een jaar- of kwartaalverslag over de diverse werkzaamheden, met een opgave van de geschatte reserves en een uiteenzetting van de voor het volgende jaar voorgenomen activiteiten en verwachte vooruitzichten; een eindverslag over bepaalde afgeronde opsporingsprogramma's; en een eindverslag over bepaalde terreingedeelten bij teruggave daarvan aan het Land.

De oude artikelen 5 en 15 vervallen gedeeltelijk en de oude artikelen 23 en 25 geheel, aangezien de desbetreffende bepalingen omtrent de technische rapportering thans zijn verwerkt in het nieuwe artikel 13.

(19) Aan de andere kant dient men begrip te hebben voor het feit dat de Maatschappij zich het recht wenst voor te behouden om bepaalde confidentiële basisgegevens in eerste instantie niet prijs te geven. Het gaat hier om primaire geofysische gegevens en om bepaalde elektronische, sonarische en radioactieve boorprofielopnamen. Het is begrijpelijk dat de Maatschappij het gebruik

van deze tegen zeer hoge kosten verkregen basisgegevens door een strikte geheimhouding voor eerst exclusief voor haar zelf wenst te verzekeren. Er is dan ook overeengekomen, dat bedoelde gegevens vooreerst niet aan het Land worden verstrekt, behalve in de vorm van een samenvatting en interpretatie, tenzij de eerder genoemde Technische Commissie in hoogste instantie besluit, dat de kennisgeving van deze gegevens door het Land van belang is voor de beoordeling van de juistheid van naleving door de Maatschappij van enige wettelijke bepaling betreffende de opsporing en ontginning van aardolie e.d.; zie lid 4 van artikel 13. Genoemde boorprofielopnamen zullen, tenzij de Technische Commissie als voren aangegeven een eerdere verstreking noodzakelijk acht, na een termijn van drie jaar na voltooiing van de boringen aan het Land worden verstrekt.

(20) Met het oog op de voorlichting aan derden is van belang de wijze waarop het beschikbaar stellen van de verkregen gegevens aan het meer algemeen publiek geregeld is. De bovengenoemde statistische produktiegegevens zijn uiteraard direct voor publicatie vatbaar. De overige gegevens zijn slechts openbaar voor zover zij betrekking hebben op afgestoten terreingedeelten, en wel na een termijn van 18 maanden na die afstoting. Voor bovenbedoelde geophysische gegevens en boorprofielopnamen is deze termijn gesteld op 30 respectievelijk 24 maanden, indien de afstoting plaatsvindt vóór respectievelijk na 30 januari 1979. Bij de beëindiging of ontbinding van de overeenkomst dient de Maatschappij alle, ook de confidentiële, technische gegevens binnen een jaar daarna te overleggen, waarna zij direct voor publicatie vatbaar zijn.

**Verzekering
vrije vaart
en wetens-
schappelijk
onderzoek;
bescherming
fauna**

(21) In artikel 4 zijn enkele aanvullende bepalingen opgenomen ter verzekering van de veiligheid en de vrije vaart op de open zee en ter bescherming van de fauna van binnen- en buitenwateren en van de zee, een en ander in overeenstemming met artikel 5 van eerdergenoemd verdrag van Genève van 29 april 1958. Verder blijft het Land bevoegd op of in het concessieterrain wetenschap-

pelijk onderzoek te verrichten, bijv. oceanografisch onderzoek, of hiervoor aan derden toestemming te verlenen. Voor zover dit onderzoek voor de Maatschappij van belang is, zullen de gegevens naar vermoegen te harer beschikking worden gesteld.

(22) Aan artikel 6 wordt een bepaling toegevoegd, volgens welke het Land zo nodig alle gezegende maatregelen zal nemen, opdat de Maatschappij de voor haar werkzaamheden benodigde terreinen, erfdiensbaarheden, rechten van weg en andere rechten (voor eigen rekening) zal kunnen verwerven.

**Beschikbaar-
stellen
partikuliere
terreinen**

Royalty

(23) In artikel 8 zijn enkele wijzigingen aangebracht in de grondslag, waarover royalty wordt geheven. In de eerste plaats zijn daarvan uitdrukkelijk uitgezonderd de hoeveelheden olie of gas welke bij de winning — dit is vóórdat zij de bovenzijde van de put bereiken en de voor meting gebezigde instrumenten passeren — verloren worden, de hoeveelheden gas welke niet kunnen worden verkocht en daarom worden verbrand, of welke teruggepompt worden in de bodem en in het algemeen alle koolwaterstoffen welke bij de extractie in strikte zin door de Maatschappij worden verbruikt.

Zonder deze — zowel in het eerste als in het tweede lid voorkomende — uitzonderingen zou men zich kunnen afvragen of deze hoeveelheden al dan niet door de Maatschappij „verkregen” zijn in de zin van deze bepaling. In de tweede plaats is de omschrijving van de waarde gewijzigd, op basis waarvan de royalty geheven wordt. In plaats van de hoogst bedingbare prijs op de meest aangewezen plaats van uitvoer is hiervoor de marktwaarde aan de bovenzijde van de put gekozen.

(24) Het onderscheid in de heffing van royalty en inkomstenbelasting, al naar gelang de producten zijn gewonnen ten noorden of ten zuiden van van een op een afstand van 15 kilometer van de kust in zee getrokken lijn, is gehandhaafd. Aangezien de onderhavige wijzigingsvoorstellen